

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEM
MODE D'INSTALLATION DU SYSTÈME "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
HINWEISE ZUR INSTALLATION DER "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEMET "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL"

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL»
"LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" 系统的安装说明

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

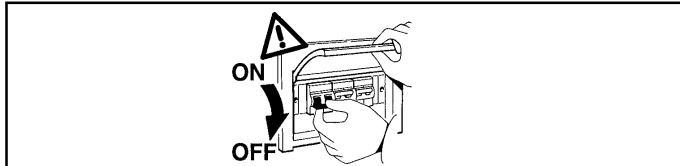
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" RESPETAR ESCRUPulosAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "PUBLIC" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意: 在安装 "LIGHT - UP WALK PROFESSIONAL" 系统时请遵守设备的安装规定。

art. B021 - B023 - B238 - B250

N.B.: L'INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI E' CONSENTITA SOLAMENTE IN AREE A CIRCOLAZIONE LIMITATA.

N.B.: INSTALLATION OF THE PRODUCTS IS ALLOWED IN AUTHORISED TRAFFIC AREAS ONLY.

N.B.: L'INSTALLATION DE CES PRODUITS N'EST PERMISE QUE DANS DES ZONES A CIRCULATION LIMITEE.

N.B.: DIE INSTALLATION DER PRODUKTE IST NUR IN ZONEN BEGRENZTEN VERKEHRS GESTATTET.

N.B.: HET INSTALLEREN VAN DE PRODUCTEN IS SLECHTS TOEGESTAAN IN ZONES WAAR HET VERKEER BEPERKT IS TOT GEAUTORISEERDE PERSONEN.

NOTA: LA INSTALACIÓN DE LOS PRODUCTOS ESTÁ PERMITIDA SOLAMENTE EN ÁREAS DE CIRCULACIÓN RESTRINGIDA.

N.B.: INSTALLATION AF PRODUKTERNE ER KUN TILLADT I OMRÅDER MED BEGRÆNSET TRAFIK.

N.B.: INSTALLERING AV PRODUKTENE ER KUN TILLAT PÅ STEDER MED BEGRÆNSET TRAFIKK.

OBS! PRODUKTERNA FÅR ENDAST INSTALLERAS I OMRÅDEN MED BEGRÄNSAD CIRCULATION.

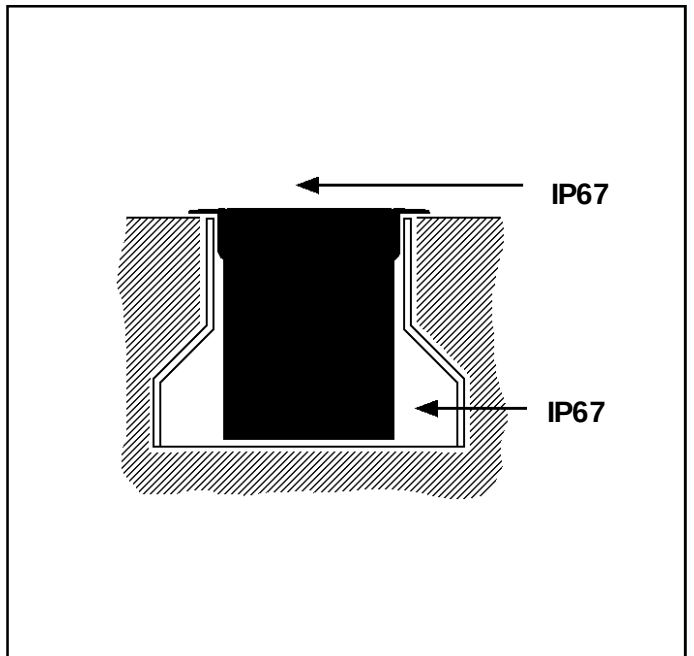
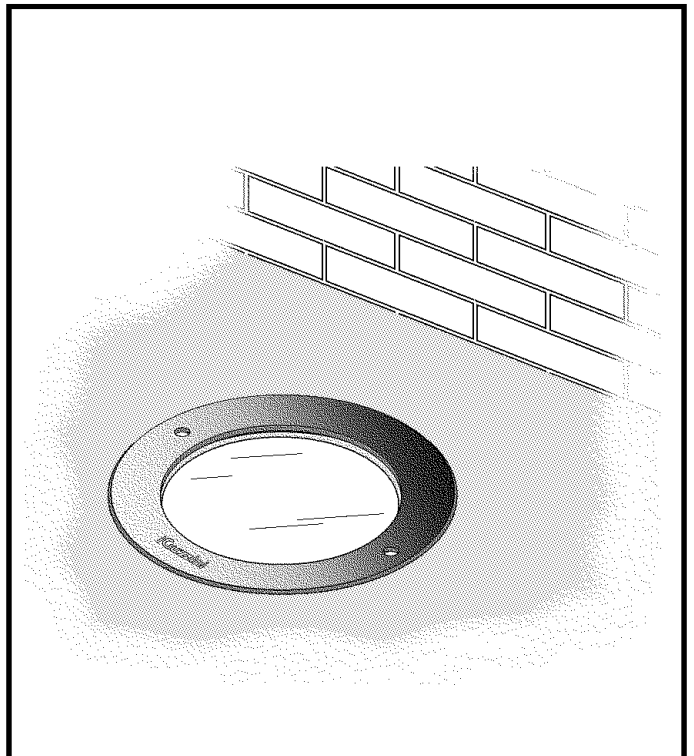
ПРИМЕЧАНИЕ: МОНТАЖ ИЗДЕЛИЙ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО В ЗОНАХ С ОГРАНИЧЕННЫМ АВТОМОБИЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЕМ.

注意: 产品仅在授权的交通频繁区域才允许安装。

art. B023
B250



- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs pærens optiske akse.
- N Overhold minimal avstand fra gjenstanden som skal belyses, målt langs lampens optiske akse.
- S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet. Avståndet har uppmätts längs lampans optiska axel.
- RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.
- CN 保持沿灯泡光学轴线测量与被照产品的最小距离。



I **N.B.:** Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.

GB N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly, indoor and in a place with no humidity or rain.

F N.B.: Pour effectuer les opérations d'installation ou d'entretien des composants intérieurs du bloc optique, il est conseillé de se rendre dans un espace clos, ou tout du moins à l'abri de l'humidité ou de la pluie.

D Hinweis: Es empfiehlt sich, alle Installations- oder Wartungseingriffe am Leuchtengehäuse in geschlossenen Räumen bzw. bei trockenen Luftverhältnissen vorzunehmen (Feuchtigkeit und Regen vermeiden).

NL N.B.: We raden u aan de installatie- of onderhoudshandelingen van de optische behuizing binnenshuis uit te voeren, of in ieder geval in een omgeving waar geen vocht of regen is.

E N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.

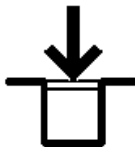
DK N.B. Det anbefales at udføre installation eller vedligeholdelse inden i den optiske enhed inden for på et område fri for fugt og regn.

N N.B.: Det anbefales å utgjøre installasjons- eller vedlikeholdsinngrepene inne i det optiske rommet, innendørs eller i hvert fall der det ikke finnes fuktighet eller regn.

S OBS! Det rekommenderas att utföra installations- eller underhållsinsgrepp inuti det optiska rummet inomhus eller åtminstone i avsaknad av fukt eller regn..

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется выполнять монтаж или техническое обслуживание внутри лампового отсека в закрытых помещениях или по крайней мере в отсутствие влаги или атмосферных осадков.

CN 注释: 建议在光学空间内部进行安装或者维修操作至少在内部环境或者不存在雨水或潮湿的环境



50000 N

I Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e resistere alle sollecitazioni di percorrenza. L'installazione non è ammessa in zone di utilizzo di spalaneeve e con carrabilità a velocità superiori ai 50 Km/h.

GB The luminaires were designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and to resist drive-over stress. The luminaire may not be installed in areas where snowplows are used and where the drive-over speed exceeds 50 Km/h.

F Les appareils ont été spécialement conçus et testés pour supporter une charge statique pouvant atteindre 50000 N et résister aux contraintes de circulation. L'installation n'est pas permise dans des zones d'utilisation de chasse-neige et où la vitesse de circulation dépasse 50 Km/h.

D Bei der Entwicklung und Prüfung der Leuchten wurde sichergestellt, dass sie einer statischen Belastung von bis zu 50000 N sowie den Belastungen, denen sie auf viel befahrenen Straßen ausgesetzt sind, standhalten. Die Leuchten dürfen nicht in Bereichen installiert werden, in denen Schneeräumfahrzeuge eingesetzt werden, oder auf Straßen, die mit einer Geschwindigkeit von mehr als 50 Km/h befahren werden.

NL De apparaten zijn ontworpen en goedgekeurd voor het verdragen van een statische lading tot aan 50000 N en het weerstaan van de druk van overgaand verkeer. Installeren in zones waar sneeuwplaoegen worden gebruikt en waar verkeer sneller dan 50 Km/h passeert is niet toegestaan.

E Los aparatos fueron proyectados y probados para soportar una carga estática hasta de 50000 N y resistir a los esfuerzos derivados del tránsito. La instalación no está admitida en zonas donde se utilizan máquinas para espalar la nieve y donde esté permitido el tráfico a velocidades superiores a los 50 Km/h.

DK Armaturerne er udviklet og afprøvet til en statisk belastning på op til 50000 N og kan modstå forbigående belastninger. Installation er ikke tilladt i områder, hvor der kører snepløve og hvor der køres hurtigere end 50 km/t.

N Lysarmaturer ble designet og testet for å motstå en statisk belastning på inntil 50000 N og motstå overkjøringsbelastning. Armaturene kan ikke installeres i områder der det brukes snøpløgere, eller der overkjøringshastigheten overstiger 50 km/t.

S Utrustningarna har tillverkats och testats för att tåla en statisk belastning på upp till 5 000 N och tåla förbigående belastningar. Installationen är inte tillåten i områden där snöplög används eller där fordon passerar med en hastighet över 50 km/h.

RUS Приборы спроектированы и испытаны на статическую нагрузку вплоть до 50000 N кг и выдерживают динамичную нагрузку. Не допускается монтаж в зонах работы снегоуборочных машин и в зонах движения автотранспорта со скоростью выше 50 км/час.

CN 这些装置经过设计并且检查是可以承担最大重量至50000N公斤的并且能够承受路面载荷.在铲雪车经过以及通车速度时速超过50公里/小时的地方不可以安装。

 ...°C			
Art.	...°C	Art.	...°C
B003 - B004 - B030 B225 - B226 - B242	50	B014 - B015 - B231 B232	45
B005 - B006 - B010 B013 - B227 - B228 B245 - B248	65	B016 - B017 - B028 B233 - B234 - B240	55
B007 - B008 - B024 B025 - B029 - B229 B230 - B241 - B251 B252	75	B020 - B237	85
B009 - B018 - B019 B235 - B236 - B244	60	B021 - B238	95
B011 - B022 - B026 B027 - B239 - B246 B249 - B253	70	B023 - B250	130
B012 - B247	80	B031 - B243	90

I Il simbolo identifica la temperatura massima del vetro. Tale valore, in funzione delle differenti sorgenti luminose, nella maggior parte dei casi è ampiamente inferiore a 75°C, come previsto dalle norme di sicurezza.

GB The symbol indicates the maximum temperature of the glass. In the majority of cases this value, depending on the different light sources, is substantially less than 75°C, as foreseen by the safety norms.

F Le symbole indique la température maxi. du verre. Cette valeur, selon les différentes sources lumineuses, est la plupart du temps largement inférieure à 75°C, comme prévu par les normes de sécurité.

D Das Symbol gibt die Höchsttemperatur des Glases an. Sie liegt meist, je nach verwendeter Lichtquelle, weit unter 75°C und entspricht somit den geltenden Sicherheitsnormen.

NL Het symbool identificeert de maximum temperatuur van de glasplaat. Deze waarde, naar gelang de verschillende lichtbronnen, is in de meeste gevallen ruim minder dan 75°C, zoals voorgeschreven door de veiligheidsnormen.

E El símbolo identifica la temperatura máxima del vidrio. Dicho valor, depende de las diferentes fuentes luminosas, pero en la mayor parte de los casos es ampliamente inferior a 75°C, de acuerdo con lo previsto por las normas de seguridad.

DK Symbolet angiver glassets maksimale temperatur. Denne værdi er, alt efter de forskellige lyskilder, i de fleste tilfælde et godt stykke under 75°C, som foreskrevet af sikkerhedsreglerne.

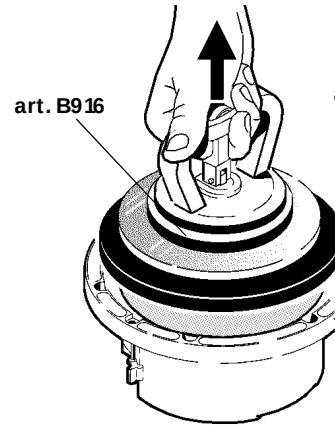
N Symbolet indikerer maksimal temperatur på glasset. I de fleste tilfeller er denne verdien, avhengig av de ulike lyskildene, avgjørende mindre enn 75°C, som stipulert av sikkerhetsstandarder.

S Symbolen anger glasets max. temperatur. Beroende på typen av ljuskälla är detta värde i de flesta fall långt under 75 °C, enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

RUS Символ означает максимальную температуру стекла. Это значение, в зависимости от различных источников света, в основном значительно ниже 75°C согласно правилам безопасности.

CN 此标志用来辨别玻璃的最高温度。此数值，根据不同的光源，大部分情况是远远低于75°C，就像安全规则上预计的一样。

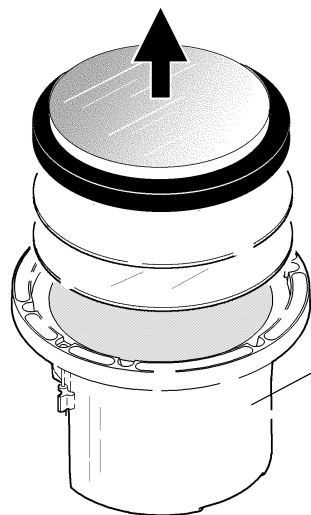
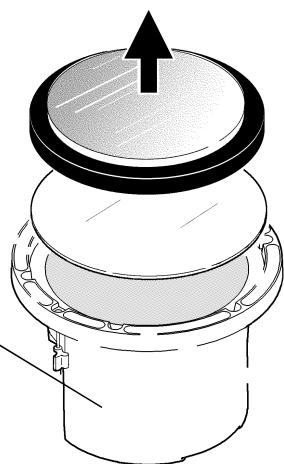
ART.	CONTROCASSA - OUTER CASING - BOÎTIER D'ENCASTREMENT EINBAUGEHÄUSE - INBOUWDOOS - CUERPO DE EMPOTRAMIENTO - BEHOLDER - HUS - HÖLJE МОНТАЖНЫЙ КОПУС 外壳							
	art.							
	B901	B902	B903	B904	B905	B906	B907	B908
B003 - B225	●							
B004 - B226	●							
B005 - B227	●							
B006 - B228	●							
B007 - B229	●							
B008 - B230	●							
B009 - B244		●						
B010 - B245		●						
B011 - B246		●						
B012 - B247		●						
B013 - B248		●						
B014 - B231			●					
B015 - B232			●					
B016 - B233			●					
B017 - B234			●					
B018 - B235			●					
B019 - B236			●					
B020 - B237			●					
B021 - B238			●					
B022 - B249				●				
B023 - B250				●				
B024 - B251				●				
B025 - B252					●			
B026 - B253					●			
B027 - B239						●		
B028 - B240						●		
B029 - B241							●	
B030 - B242							●	
B031 - B243								●



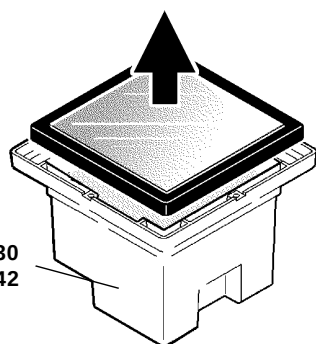
art. B916

art. B003 - B004 - B005
B006 - B014 - B015
B016 - B017 - B018
B019 - B023 - B225
B226 - B227 - B228
B231 - B232 - B233
B234 - B235 - B236
B250

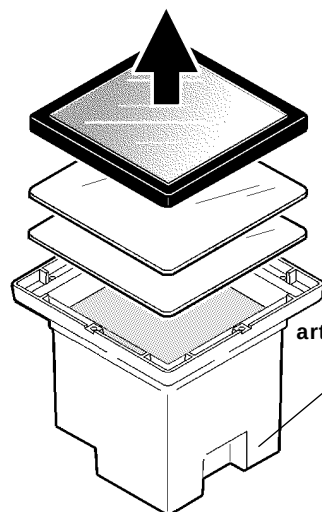
art. B007 - B008 - B009
B010 - B011 - B012
B020 - B021 - B022
B024 - B026 - B229
B230 - B237 - B238
B244 - B245 - B246
B247 - B249 - B251
B253



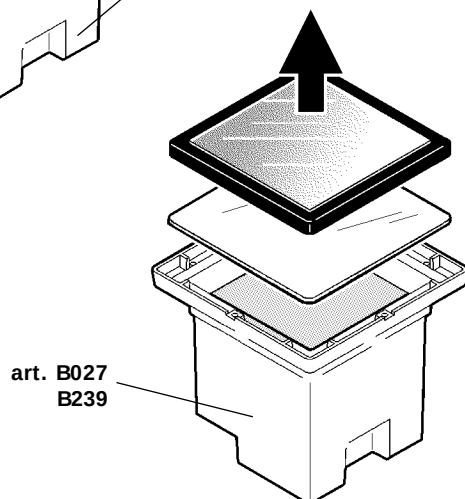
art. B013 - B025
B248 - B252



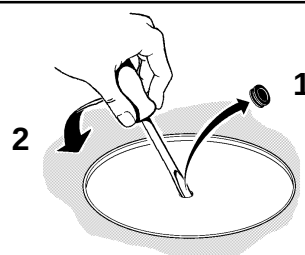
art. B028 - B030
B240 - B242



art. B029 - B031
B241 - B243



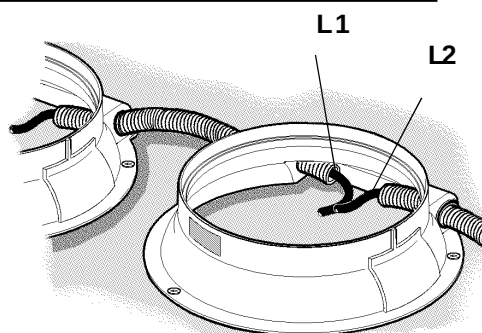
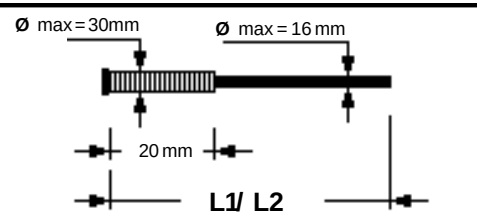
art. B027
B239



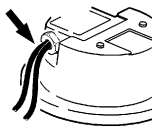
CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线

TIPO DI APPLICAZIONE TYPE OF APPLICATION TYPE D'APPLICATION ANWENDUNGSART HET SOORT VAN TOEPASSING TIPO DE APLICACION ANVENDELSESOMRÅDE BRUKSOMRÅDE TYP AV ANVÄNDNING НАЗНАЧЕНИЕ 適用类型	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE TYPE CÂBLE - KABELTYP TYPE KABEL - TIPO CABLE-LEDNINGSTYP TYPE KABEL-KABELTYP ТИП ПРОВОДА - 电缆种类	
	SIGLA-ABBREVIATION SIGLE-ABKÜRZUNG CODENUMMER-SIGLA- SYMBOL-FORKORTELTSE- FÖRKORTNING- ОБОЗНАЧЕНИЕ-缩写	Sezione-Section Section-Querschnitt Doorsnede-Sección-Snit- Tværsnitt-Tvårsnitt Сечение-部分 (mm²)
ESTERNA OUTDOOR EXTÉRIEURE AUßEN BUTENKANT EXTERNA	FG70R	2 x 1,5 2 x 2,5 2 x 4* 3 x 1,5 3 x 2,5* 3 x 4*

I (*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.
GB (*): Do not subject to tugs greater than 80 N.
F (*): Ne pas soumettre à des tractions dépassant 80 N.
D (*): Vermeiden Sie eine Zugkraft von über 80 N.
NL (*): Onderwerp ze niet aan een tractie die hoger is dan 80 N.
E (*): No someter a tracciones superiores a 80 N.
DK (*): Forbindelsen må ikke udsættes for trækpåvirkninger på over 80 N.
N (*): Ikke utsett for drakrefter som er større enn 80 N.
S (*): Utsätt dem inte för dragkrafter över 80 N.
RUS (*): Не подвергать натяжению с усилием более 80 Н.
CN (*): 请勿使其受大于80N的拖曳力。



CONTROCCA - OUTER CASING - BOÎTIER D'ENCASTREMENT - EINBAUGEHÄUSE - INBOUWDOOS CUERPO DE EMPOTRAMIENTO - BEHOLDER - HUS - HÖLJE МОНТАЖНЫЙ КОРПУС 外壳 art.	L1 (mm)	L2 (mm)
B901	480 ± 20	480 ± 20
B902	980 ± 20	980 ± 20
B903	630 ± 20	630 ± 20
B904	1030 ± 20	1030 ± 20
B905	1010 ± 20	1010 ± 20
B906	780 ± 20	780 ± 20
B907	1050 ± 20	1050 ± 20
B908	1010 ± 20	1010 ± 20



I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungsanforderungen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

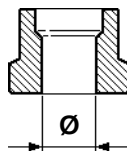
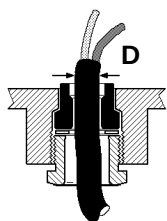
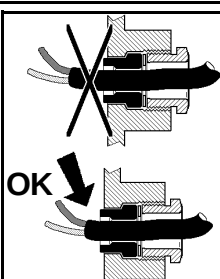
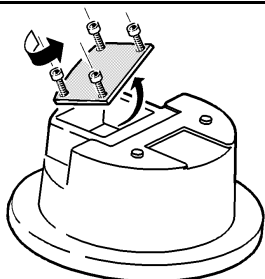
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsættes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

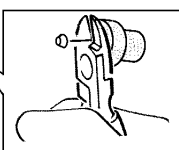
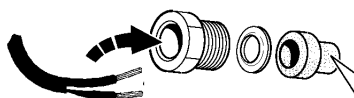
S På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

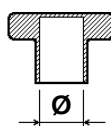
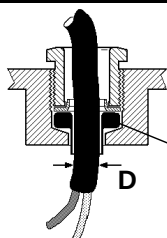
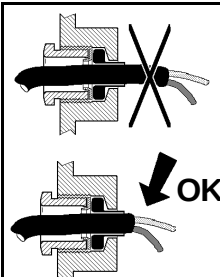
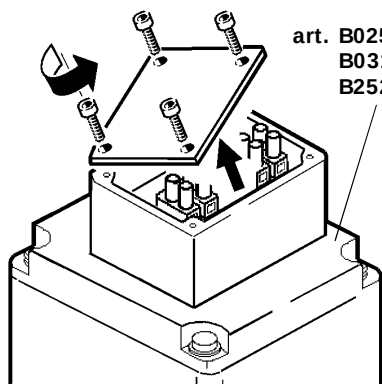
CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



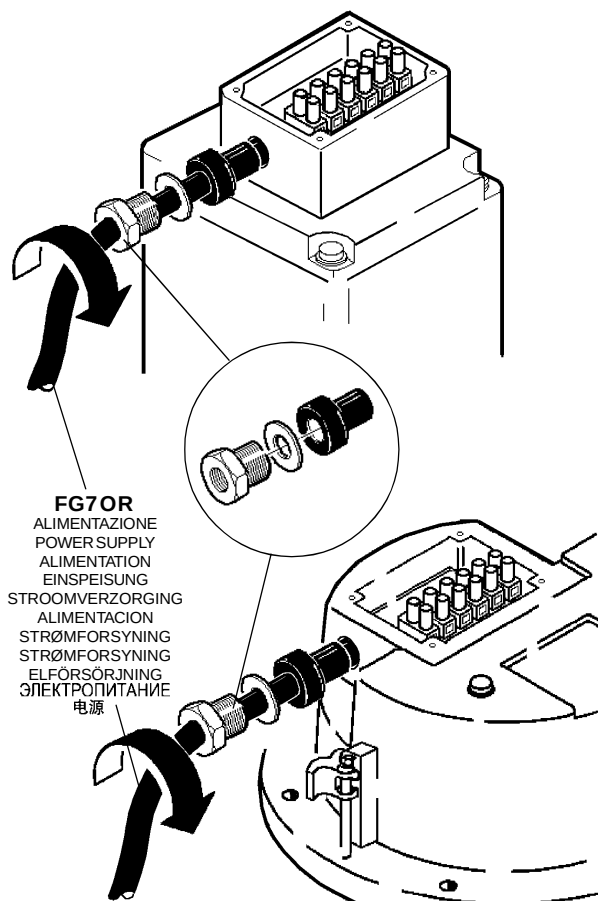
D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



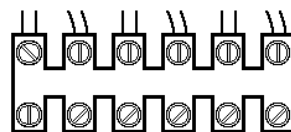
art. B025 - B026
B031 - B243
B252 - B253



D (mm)	P Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11	10,5



FG70R
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

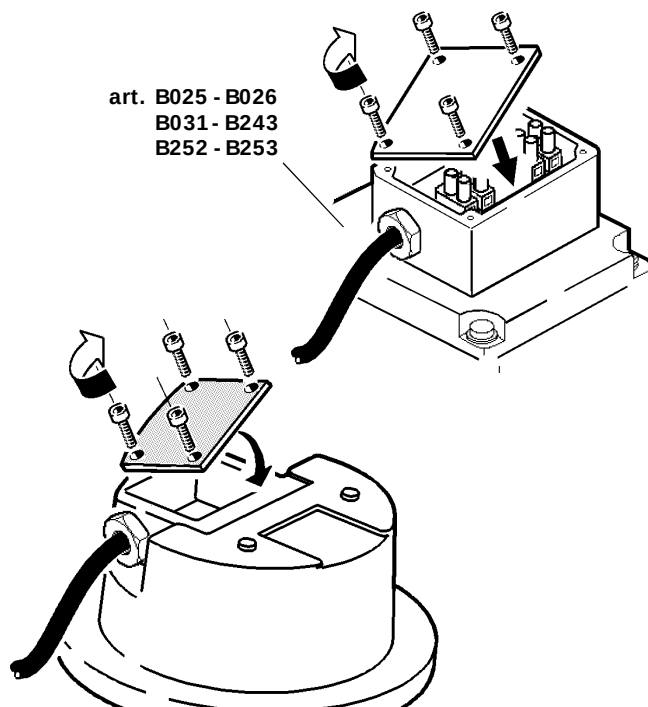


25 ÷ 30 mm
10 mm

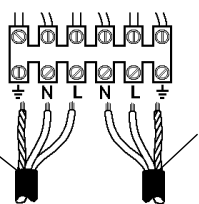
FG70R

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

art. B025 - B026
B031 - B243
B252 - B253

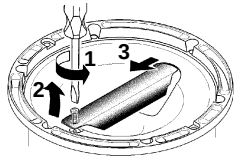


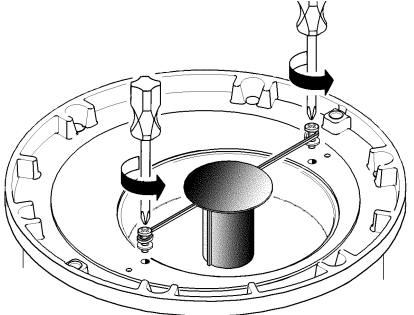
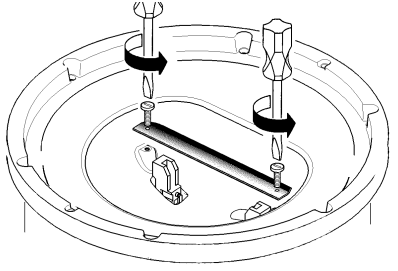
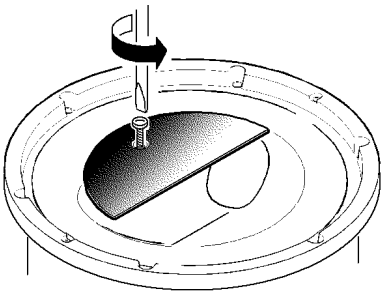
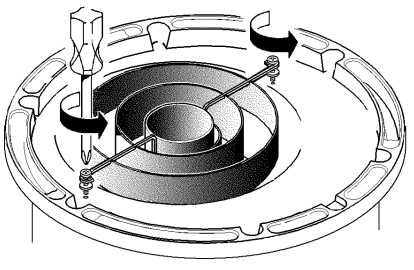
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØ RINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

ART.	ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY ALIMENTATION EINSPEISUNG STROOMVERZORGING ALIMENTACION STRØMFORSYNING STRØMFORSYNING ELFÖRSÖRJNING ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ 电源  CABLAGGIO PASSANTE FEEDTHROUGH WIRING CABLAGE TRAVERSANT DURCHGANGSKABEL KABELDOORGANG CABLEADO PASANTE GENNEMGÅENDE LEDNINGER FØ RINGSKABLING KABELGENOMFØRING СКВОЗНОЙ МОНТАЖ 连接线架设	
	N° Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. Nombre de Produits reliables / Section câble Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt N° Verbindbare producten / Doorsnee kabel N° de productos a conectar / Sección del cable Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit Antall produkter som kan tilkoples / kabelverrsnitt. Antal produkter som kan anslutas/kabelvärsnitt Кол-во подключаемых приборов / Сечение провода 可连接的产品编号 / 电缆横截面 1,5 mm² 2,5 mm²	
B003 - B004 B225 - B226	107	147
B005 - B006 B227 - B228	140	192
B007 - B008 - B009 B011 - B229 - B230 B244 - B246	55	76
B010 - B016 - B017 B028 - B233 - B234 B240 - B245	46	68
B012 - B020 - B021 B022 - B026 - B027 B237 - B238 - B239 B247 - B249 - B253	32	43
B013 - B248	62	86
B014 - B015 B231 - B232	38	52
B018 - B019 - B030 B235 - B236 - B242	70	95
B023 - B025 - B029 B241 - B250 - B252	16	22
B024 - B251	23	31
B031 - B243	7	10

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHE
HET INSTALLEREN EN VERVERGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安装和更换光源

I N.B.: Installare o sostituire la lampada, senza graffiare il riflettore.
GB N.B.: Fit or replace the bulb, without scratching the reflector.
F N.B.: Installez ou remplacez la lampe, sans rayer le réflecteur.
D N.B.: Die Lampe installieren oder auswechseln, ohne den Reflektor zu verkratzen.
NL N.B.: Installer of vervang de lamp zonder het afdeksoherte krassen.
E NOTA: Instalar o sustituir la lámpara, sin arañar el reflector.
DK N.B.: Installér eller udskeft lyskilden uden at ridse reflektoren.
N N.B.: Installer eller skift ut lampen uten å ripe reflektoren.
S OBS! Installera eller byt ut lampan utan att repa reflektorn.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Устанавливайте или заменяйте лампу, стараясь не поцарапать отражатель.
CN 注意事项：安装或者更换灯泡，避免损坏反射镜。



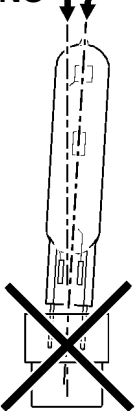
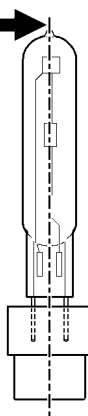


art. B005
B006
B227
B228

OK →



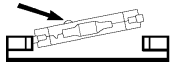
NO ↓



I Assicurarsi che l'asse della lampada e del portalampada coincidano.
GB Make sure the axis of the lamp corresponds with that of the lampholder.
F Veillez à ce que l'axe de la lampe et celui de la douille coïncident.
D Stellen Sie sicher, dass die Achse des Leuchtmittels mit der Achse der Lampenfassung übereinstimmt.
NL Verzekert u zich ervan dat de as van de lamp en van de lamphouder gelijkvallen.
E Asegurarse de que el eje de la lámpara y del portalámpara coincidan.
DK Kontroller, at lyskildens og fatningens akse er ud for hinanden.
N Set til at aksene på lampen tilsvarer den for lampeholderen.
S Försäkra dig om att lampan och lamphållaren är i linje.
RUS Проверьте, чтобы центральная линия лампы совпадала с центральной линией лампового патрона.
CN 确认灯座与灯泡的轴心相符合。

5

art. B020 - B021 - B027 - B029
B237 - B238 - B239 - B241



I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.

GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.

F En ce qui concerne le fonctionnement de la lampe, les conditions optimales ne sont assurées que si la tension d'alimentation ne dépasse pas de $\pm 5\%$ la tension nominale de l'appareil.

D Die optimalen Funktionsbedingungen der Lampe sind nur dann gewährleistet, wenn die Anschlussspannung die Nennspannung des Gerätes nicht um $\pm 5\%$ übersteigt.

NL De beste condities voor het functioneren van de lamp zijn slechts dan gegarandeerd als het voltage van de voeding niet hoger is dan $\pm 5\%$ meer dan het nominale voltage van het apparaat.

E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.

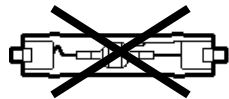
DK De optimale funktionsforhold for lyskilderne garanteres kun, hvis spændingen ikke overstiger $\pm 5\%$ af armaturets nominelle spænding.

N For å sikre total lampeeffektivitet, skal nettspenningen ikke være mer enn $\pm 5\%$ av nominell spenning på armaturen.

S Lampans optimala driftförhållanden garanteras endast när matningsspänningen inte överstiger $\pm 5\%$ av utrustningens nominella spänning.

RUS Оптимальные рабочие условия для лампы гарантируются только, если напряжение питания не превышает $\pm 5\%$ от номинального напряжения прибора.

CN 为确保整灯效率, 主电压的浮动不能超过装置规定值的 $\pm 5\%$ 。



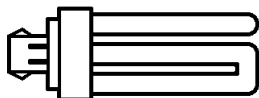
OSRAM "HIT - TS "

art. B021
B238



OSRAM DELUX T/E 57W
PHILIPS MASTER PL-T 57W

art. B018 - B019 - B030
B235 - B236 - B242



OSRAM TC-TEL IN
PHILIPS MASTER PL-T 42W

art. B010
B245

art. B007 - B008 - B009 - B012 - B022
B023 - B025 - B229 - B230 - B244
B247 - B249 - B250 - B252

I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.

GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.

F N.B.: Assurez-vous que la lampe soit insérée à fond dans la douille.

D N.B.: Vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe fest in die Lampenhalterung eingeschraubt ist.

NL N.B.: Controleer dat de lamp goed is aangedraaid in de lamphouder.

E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.

DK N.B.: Kontrollér, at lyskilden sidder korrekt i fatningen og er helt i bund.

N N.B.: Påse at lampen er riktig innsatt helt inn i lampeholderen.

S OBS! Försäkra dig om att lampen är insatt ordentligt i botten i lamphållarens säte.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы лампа была вставлена в гнездо лампового патрона а до упора.

CN 注意: 确保光源正确插入灯座。



I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.

Non installare lampade con accenditore incorporato.

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.

Do not install lamps with a built-in ignitor.

F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.

Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.

Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.

NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar van de lamp.

Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.

No instalar lámparas con encendedor incorporado.

DK Symbolet angiver, at armaturet har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.

Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.

N Symbolet identifierer lysarmaturer som har en tenning utenfor lampen.

Ikke installer lamper med innebygd tenning.

S Symbolen innebär att utrustningens lampor är försedd med extern tändare.

Montera inte lampor med inbyggd tändare.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.

Не устанавливать лампы со встроенным включателем.

CN 该符号定义为灯具适用独立触发器
勿安装自触发光源

I N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sul vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.

GB N.B.: To prevent the formation of any marks on the glass, use a soft cloth soaked in alcohol.

F N.B.: Pour enlever toute trace sur le verre, utilisez un chiffon doux mouillé d'alcool.

D N.B.: Zum Entfernen von Halos, die sich möglicherweise auf dem Glas gebildet haben, verwenden Sie ein mit Alkohol getränktes Tuch.

NL N.B.: Voor het verwijderen van eventuele kringen op de glasplaat gebruik u een zachte doek die met spiritus is bevochtigd.

E NOTA: Para eliminar las formaciones de halos en el vidrio, utilice un paño suave embebido en alcohol.

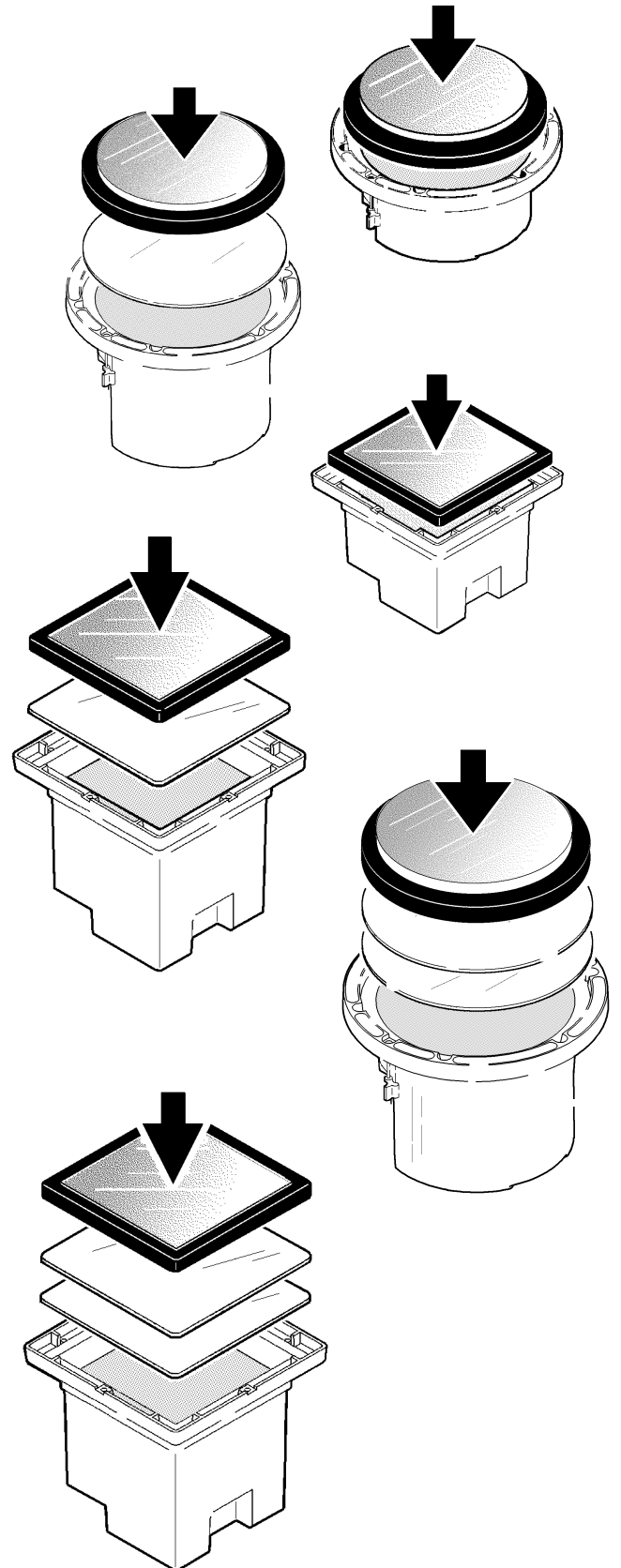
DK N.B.: For at fjerne halomærker på glasset skal bruge en blød klud opvædet i sprit.

N N.B.: For å forhindre dannelse av merker på glasset, bruk en myk klut fuktet med alkohol.

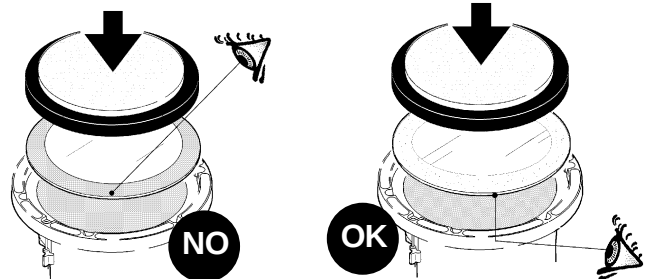
S OBS! Använd en mjuk trasa indränkt med alkohol för att ta bort eventuella fläckbildningar på glaset.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления возможных разводов со стекла используйте мягкую тряпку, смоченную в спирте.

CN 注意: 为了防止擦除玻璃表面的任何标志, 请使用沾有酒精的柔软布块进行擦拭。



art. B009 - B010 - B011 - B012 - B013
B022 - B024 - B025 - B026 - B200
B201 - B202 - B203 - B204 - B244
B245 - B246 - B247 - B248 - B249
B251 - B252 - B253



I.N.B.: I dadi che fissano la cornice al corpo debbono essere serrati a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da un dado a quello diametralmente opposto. Per facilitare l'estrazione del vetro senza danneggiare la guarnizione a cornice montata, svitare tutti i dadi ad esclusione di due consecutivi ed attendere; svitare poi i restanti dadi e togliere il vetro.

GB N.B.: The nuts that secure the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed bolts. To facilitate the extraction of the glass without damaging the seal fitted onto the frame, unscrew all the nuts except for two adjacent ones and wait; then unscrew the remaining nuts and remove the glass.

F.N.B.: Les écrous qui fixent le cadre au corps doivent être serrés à fond et de façon uniforme en passant alternativement d'un écrou à un autre diamétralement opposé. Pour simplifier l'extraction du verre sans endommager le joint quand le cadre est monté, dévissez tous les écrous sauf deux consécutifs, attendez puis dévissez les autres écrous et déposez le verre.

D.N.B.: Die Schraubenmuttern, mit Hilfe derer der Rahmen am Leuchtenkörper befestigt wird, müssen gleichmäßig fest angezogen werden, wobei nach dem Anziehen eines Mutterns immer der diametral gegenüberliegende Bolzen anzuziehen ist. Um das Herausnehmen des Glases zu erleichtern und ein Beschädigen der Dichtung bei montiertem Rahmen zu verhindern, drehen Sie alle bis auf zwei benachbarte Schraubenmuttern heraus und warten Sie. Drehen Sie dann die restlichen Muttern heraus und entfernen Sie das Glas.

NL N.B.: De moeren die de lijst aan de romp bevestigen moeten gelijkmatig helemaal worden aangeschroefd, afwisselend gaande van de ene moer naar de andere bout die er diagonaal tegenover ligt. Voor het gemakkelijk verwijderen van de glasplaat zonder de afdichting te beschadigen, met de lijst gemonteerd, schroeft u alle moeren los behalve twee achter elkaar en wacht u; dan schroeft u de resterende moeren los en verwijdert u de glasplaat.

E.Nota: Las turcas que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de una turca a otra diametralmente opuesta. Una vez colocado el marco, para facilitar la extracción del vidrio sin dañar la junta, desenrosque todas las tuercas que no sean consecutivas y espere, desenrosque luego las tuercas restantes y quite el vidrio.

DK N.B.: Møtrikkerne, der fastgør rammen til legemet, skal skrues i bund på en ensartet måde, idet de strammes i diagonal rækkefølge. For at gøre udtrækning af glasset nemmere, uden at ødelægge pakningen på rammen, skal man løsne alle møtrikker på nær to tilstødende møtrikker og vente lidt og så løsne resten af møtrikkerne og tage glasset ud.

N.N.B.: Mutrene som sikrer rammen til huset må være fullstendig tiltrukket på en jevn måte, ved å skifte mellom diametrisk motsstående bolter. For å forenkle uttrekkingen av glasset uten å skade pakningen som sitter på rammen, skal alle mutrene, unntatt de to tilgrensende, skrues løs. Vent, og skru deretter løs de resterende mutrene og fjern glasset.

S.OBS! Muttrarna som fäster ramen vid kroppen ska dras åt till botten på ett jämnt sätt genom att korsdras. För att underlätta utdragningen av glasset utan att skada pakningen på den monterade ramen, skruva ur alla muttrar förutom de två som sitter i följd och vänta. Skruva sedan ur de sista muttrarna och ta bort glasset.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Гайки, соединяющие рамку с корпусом, должны быть однородно закручены до упора, переходя от одной гайки к прямо противоположной. Для облегчения операции по съему стекла без риска повредить уплотнение с уже установленной рамкой отвинтите все гайки за исключением двух последовательных и подождите несколько секунд, затем отвинтите остальные гайки и выньте стекло.

CN 注意事项: 用来固定主体框架的螺钉应该均匀地拧紧至深处。为了方便地取出玻璃，但是又不损坏已经安装好的框架垫圈，小心谨慎拧开所有的螺钉，卸下玻璃。

art. B003 - B004 - B005 - B006 - B007 - B008
B009 - B010 - B011 - B012 - B013 - B014
B015 - B016 - B017 - B018 - B019 - B020
B021 - B022 - B023 - B024 - B025 - B026
B027 - B028 - B029 - B030 - B031

I Prima di bloccare il vetro, accertarsi che esso sia centrato rispetto alla guarnizione.

GB Before fixing the glass, make sure it has been centred with respect to the gasket.

F Avant de bloquer le verre, contrôlez s'il est bien placé par rapport au joint.

D Bevor das Glas befestigt wird ist sicherzustellen, daß es mittig zur Dichtung aufgelegt wurde.

NL Voordat u de glasplaat vastzet moet u controleren of hij gecentreerd is ten opzichte van de afdichting.

E Antes de ajustar el cristal, verificar que haya sido centralizado con relación a la junta.

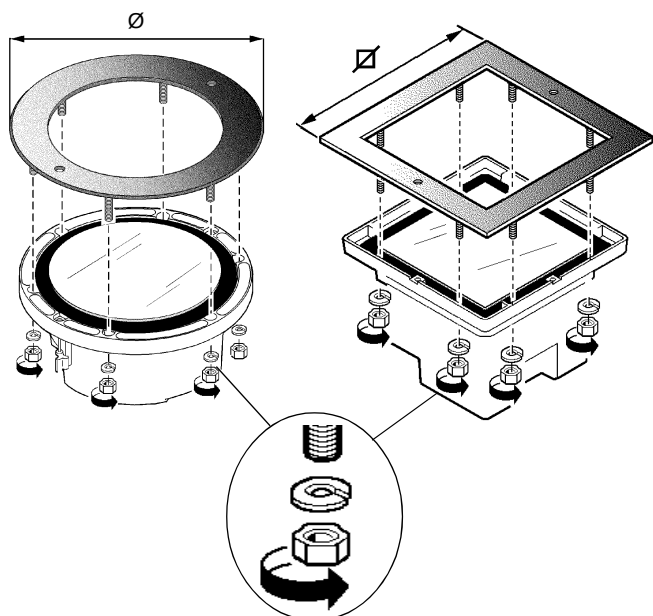
DK Inden glasset fastgøres skal man sikre sig, at det er centreret i forhold til pakningen.

N Før glasset festes, se til at det har blitt sentret i forhold til pakningen.

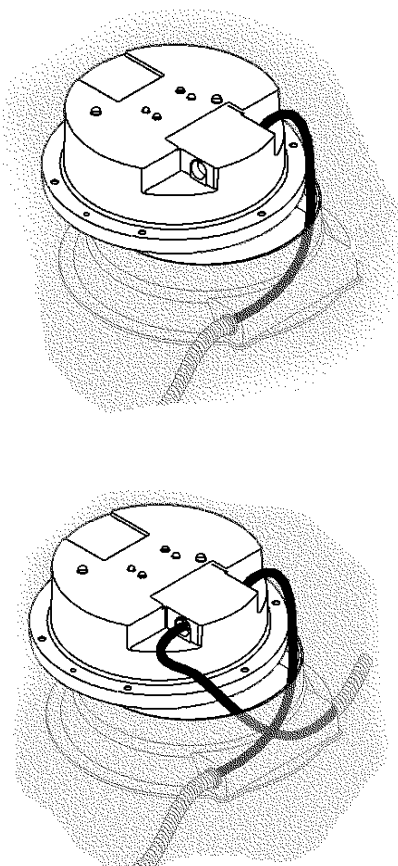
S Innan glasset låses fast ska du försäkra dig om att det sitter korrekt centrerat i förhållande till pakningen.

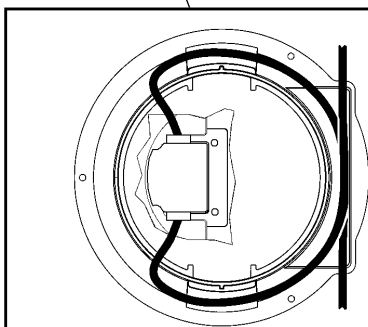
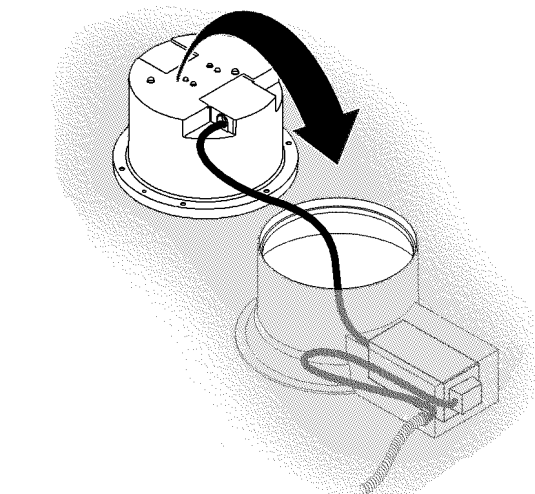
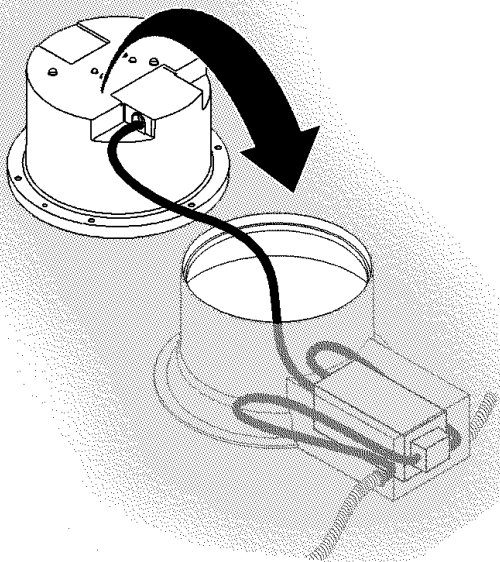
RUS Перед креплением стекла проверьте, чтобы оно было отцентрировано по отношению к уплотнению.

CN 固定玻璃前，确认玻璃已根据垫圈对中。



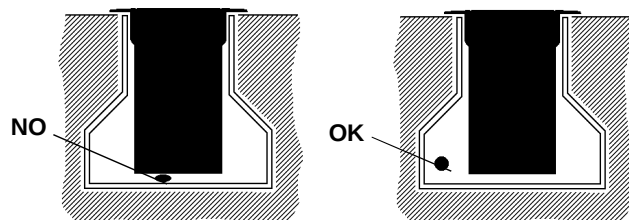
Nm	mm	
3 Nm	Ø 130	130
5 Nm	Ø 312 ÷ 410	346 ÷ 444



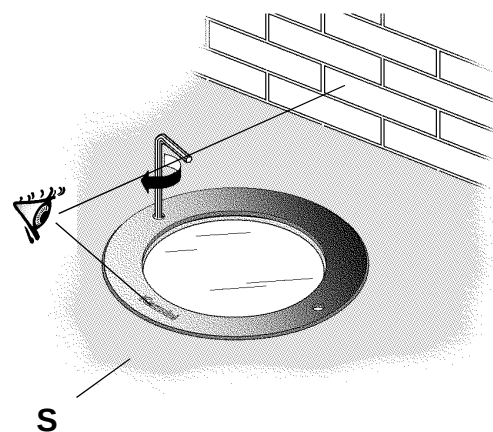
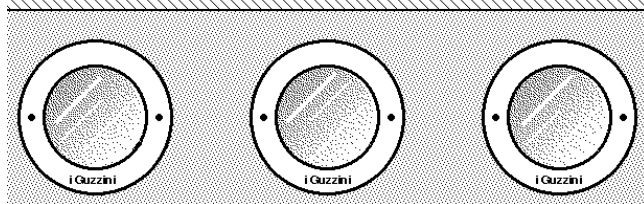


- I Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.
GB Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.
F Placez les câbles sur les côtés de l'appareil comme illustré (voir figure).
D Ordnen Sie die Kabel wie in der Abbildung dargestellt an den Seiten der Leuchte an.
NL Plaats de kabels aan de zijanten van het apparaat zoals aangegeven in de afbeelding.
E Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.
DK Anbring ledningerne på siderne af armaturet, som vist i figuren.
N Plasser kablene på siden av lysarmaturen slik som indikert på figuren.
S Placera kablarna på utrustningens sidor, som visas i figuren.
RUS Расположите провода по бокам прибора, как показано на схеме.
CN 如图所示在灯具侧排列电缆。

art. B003 - B004 - B005 - B006 - B007
 B008 - B014 - B015 - B016 - B017
 B018 - B019 - B020 - B021 - B225
 B226 - B227 - B228 - B229 - B230
 B231 - B232 - B233 - B234 - B235
 B236 - B237 - B238

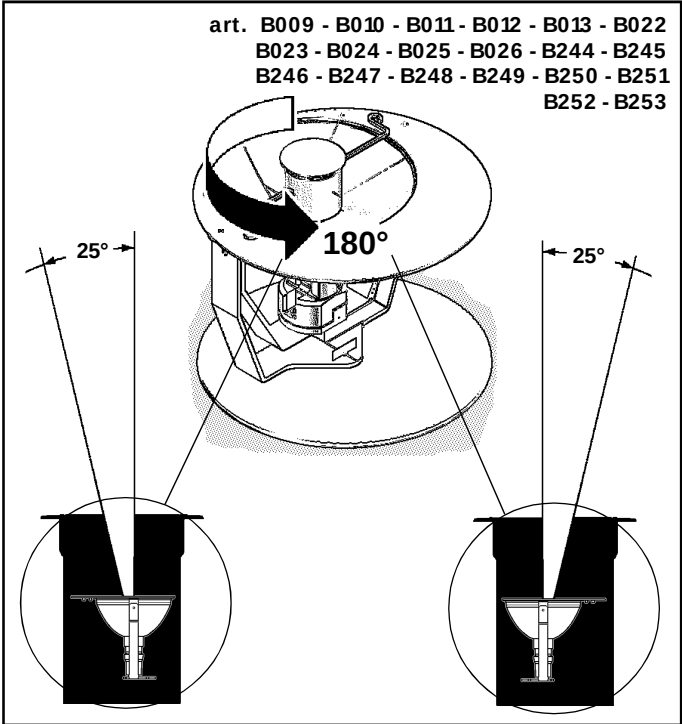


DIREZIONE DA ILLUMINARE
 DIRECTION OF LIGHT
 DIRECTION A ECLAIRER
 BELEUCHTUNGSRICHTUNG
 TE VERLICHTEN RICHTING
 DIRECCIÓN PARA ILUMINAR
 RETNING, DER SKAL OPLYSES
 LYSRETNING
 RIKTNING OM SKA BELYSAS
 НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ
 光照方向



- I Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.
GB Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.
F Contrôlez que la zone "S" sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.
D Vergewissern Sie sich, dass der Bereich "S", also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.
NL Let op dat de zone "S" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.
E Asegurarse de que el área "S", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.
DK Kontrollér, at området "S", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
N Se til at området "S" der rammen skal hvile er fri for fremspring.
S Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området "S" där ramen vilar.
RUS Проверьте, чтобы площадь "S", на которую опирается рамка, не имела выступов.
CN 确保框架放置的"S"区域无任何照射。

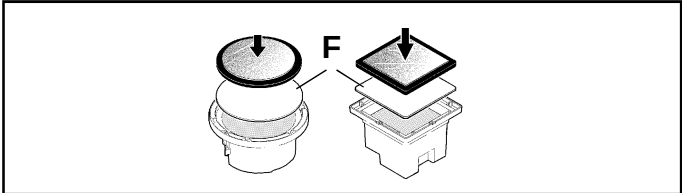
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可調光的位置



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET PROTEKTIEGLAS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
INSTALLATION OCH BYT AV SKYDDSGLAS
УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
防护玻璃的安装与拆卸

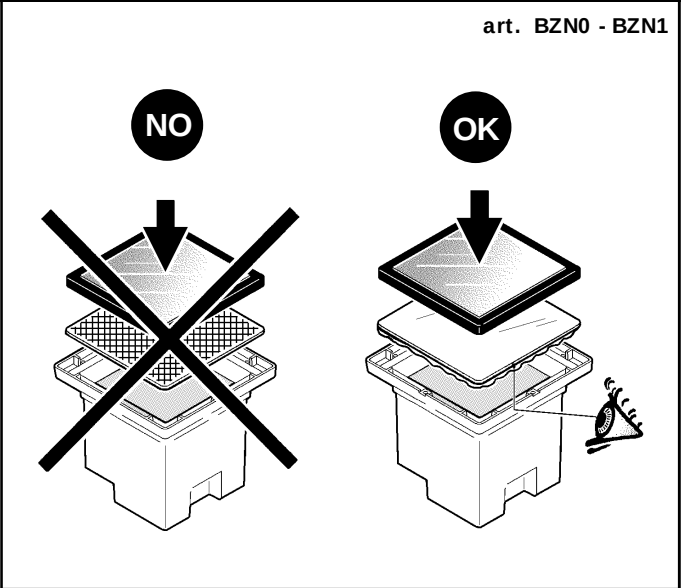
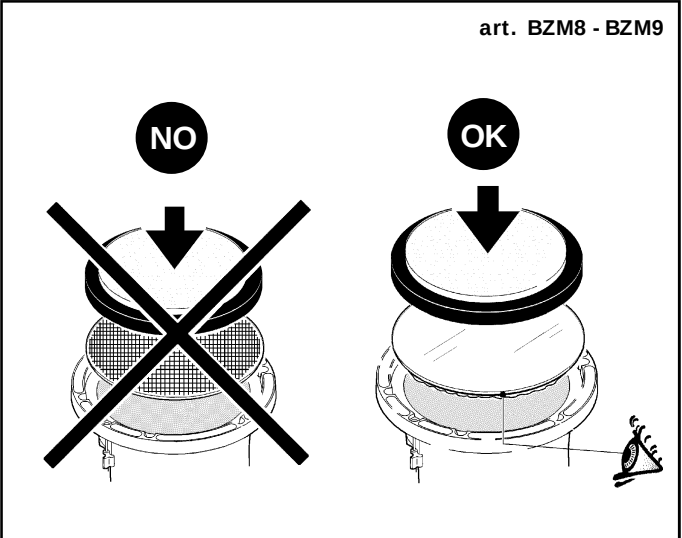


INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILLBEHÖR
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
配件安装



ART.	Filtro - Filter-Filtre - Filter Filter - Filtro Filter - Filter - Filter Фильтр - 濾片 "F" art.		
B003 - B004 - B005 - B006 - B007 - B008 B225 - B226 - B227 - B228 - B229 - B230	B918	-	-
B009 - B010 - B011 - B012 - B013 B244 - B245 - B246 - B247 - B248		B922	-
B014 - B015 - B016 - B017 - B018 - B019 B020 - B021 - B231 - B232 - B233 - B234 B235 - B236 - B237 - B238	B919	-	-
B022 - B024 - B025 - B026 B249 - B251 - B252 - B253		B923	-
B027 - B028 - B239 - B240	B920	-	-
B029 - B030 - B031 - B241 - B242 - B243	B921	-	-
B003 - B005 - B007	-	-	BZM8
B016 - B018 - B020	-	-	BZM9
B027 - B028	-	-	BZN0
B029 - B031	-	-	BZN1

I Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.
GB Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp.
F Positionnez la partie sablée du verre côté lampe.
D Das Glas wird mit der sandbestrahlten Seite zur Lichtquelle eingesetzt.
NL Plaats de gezandstraalde kant van de glasplaat naar de lamp toe.
E Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara.
DK Anbring glassets sandblæste del mod lyskilden.
N Plasser den sandblåse siden av glasset mot lampen.
S Placera glasets satinerade sida mot lampen.
RUS Матовая сторона стекла должна быть обращена к лампе.
CN 将玻璃磨砂的一面朝向灯泡放置。





I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

F Ce symbole identifie les appareils dont la tension de crête, durant le remplacement de l'ampoule, dépasse les 34 volts.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Spitzenspannung während des Leuchtmittelwechsels mehr als 34 Volt beträgt.

NL Het symbool identificeert de apparaten waarvan de topspanning, gedurende het vervangen van de lamp, de 34 Volt overschreidt.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

DK Symbolet betyder, at armaturets maksimale spænding, under udskiftning af lyskilden, overstiger 34V.

N Symbolet identificerer lysarmaturer med toppspenning som under lampeutskiftning overskrider 34 volt.

S Symbolen betecknar att utrustningens toppspänning under byte av lampa överstiger 34 Volt.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, пиковое напряжение которых в процессе замены лампы, превышает 34 Вольт.

CN 该符号标明，这些灯具在更换光源时，光源的最大电压超过34伏。

تعليمات تركيب نظام "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL"

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEM
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

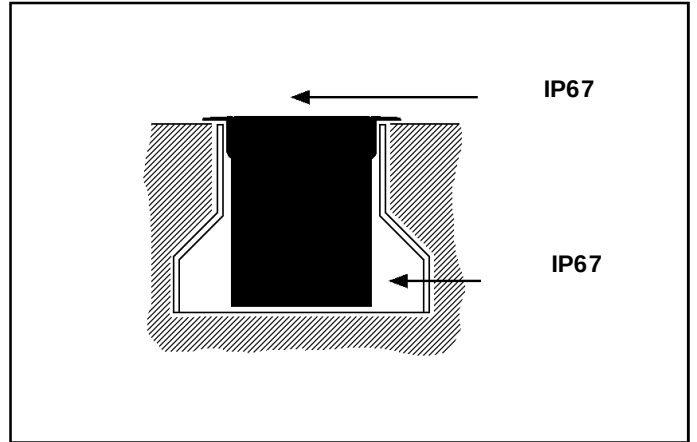
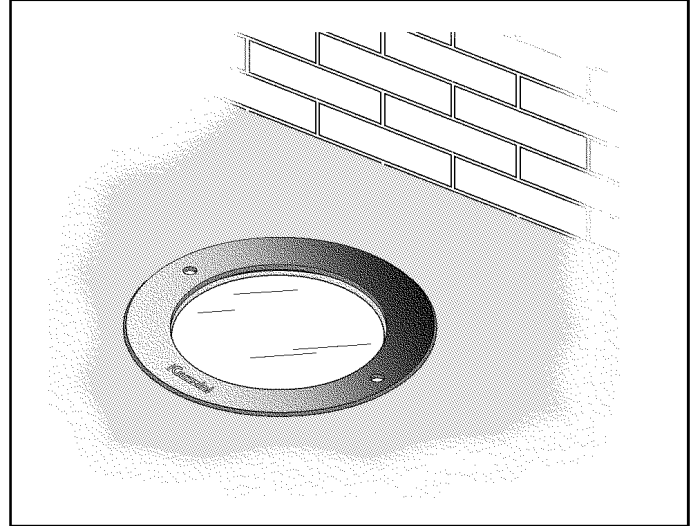
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: يجب دائما الالتزام بالمعايير عند تركيب نظام "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL"

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE (CEI 64-7 E CEI 64-8).

N.B.: ALWAYS FOLLOW SYSTEM STANDARDS WHEN INSTALLING THE "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL" SYSTEM.

NOTA: DURANTE LA INSTALACION DEL SISTEMA "LIGHT-UP WALK PROFESSIONAL" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS REFERIDAS AL MONTAJE.

موضع التركيب

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION

art. B021- B023 - B238 - B250

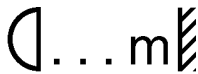
ملاحظة: تركيب المنتجات مسموح به في مناطق النقل المسموح بها فقط.

N.B.: L'INSTALLAZIONE DEI PRODOTTI E' CONSENTITA SOLAMENTE IN AREE A CIRCOLAZIONE LIMITATA.

N.B.: INSTALLATION OF THE PRODUCTS IS ALLOWED IN AUTHORISED TRAFFIC AREAS ONLY.

NOTA: LA INSTALACION DE LOS PRODUCTOS ESTÁ PERMITIDA SOLAMENTE EN ÁREAS DE CIRCULACIÓN RESTRINGIDA.

art. B023 B250



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

يبيّن الرمز الحد الأقصى لدرجة حرارة الزجاج. تقل هذه القيمة في كثير من الحالات وذلك حسب مصادر الضوء المختلفة عن درجة مئوية كما تنص عليه معايير الأمن والسلامة.

I Il simbolo identifica la temperatura massima del vetro. Tale valore, in funzione delle differenti sorgenti luminose, nella maggior parte dei casi è ampiamente inferiore a 75°C, come previsto dalle norme di sicurezza.

GB The symbol indicates the maximum temperature of the glass. In the majority of cases this value, depending on the different light sources, is substantially less than 75°C, as foreseen by the safety norms.

E El símbolo identifica la temperatura máxima del vidrio. Dicho valor, depende de las diferentes fuentes luminosas, pero en la mayor parte de los casos es ampliamente inferior a 75°C, de acuerdo con lo previsto por las normas de seguridad.

تنبيه: ينصح القيام بعملية التركيب والصيانة داخل الحجرة البصرية أو في أجواء داخلية أو على الأقل في أماكن خالية من الرطوبة والمطر.

I N.B.: Si consiglia di effettuare le operazioni d'installazione o di manutenzione all'interno del vano ottico, in ambienti interni o quanto meno in assenza di umidità o pioggia.

GB N.B.: Installation and maintenance operations must be carried out inside the optical assembly indoor and in a place with no humidity or rain.

E N.B.: Se recomienda efectuar las operaciones de instalación o mantenimiento dentro del cuerpo óptico, en interiores o por lo menos en ausencia de humedad o lluvia.



تم تصميم الأجهزة واختبارها لكي تكون قادرة على تحمل حمولة استاتيكية تصل إلى غاية 50000 N وبفلس الوقت مقاومة للتأثيرات الناتجة عن عملية التشغيل. التركيب غير مسموح في المناطق التي تمر فيها جرافات الثلج وبسرعة تزيد عن كغم/ساعة.

I Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e resistere alle sollecitazioni di percorrenza. L'installazione non è ammessa in zone di utilizzo di spalanee e con carrabilità a velocità superiori ai 50 Km/h.

GB The luminaries were designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and to resist drive-over stress. The luminaire may not be installed in areas where snowplows are used and where the drive-over speed exceeds 50 Km/h.

E Los aparatos fueron proyectados y probados para soportar una carga estática hasta de 50000 N y resistir a los esfuerzos derivados del tránsito. La instalación no está admitida en zonas donde se utilizan máquinas para espalar la nieve y donde esté permitido el tráfico a velocidades superiores a los 50 Km/h.



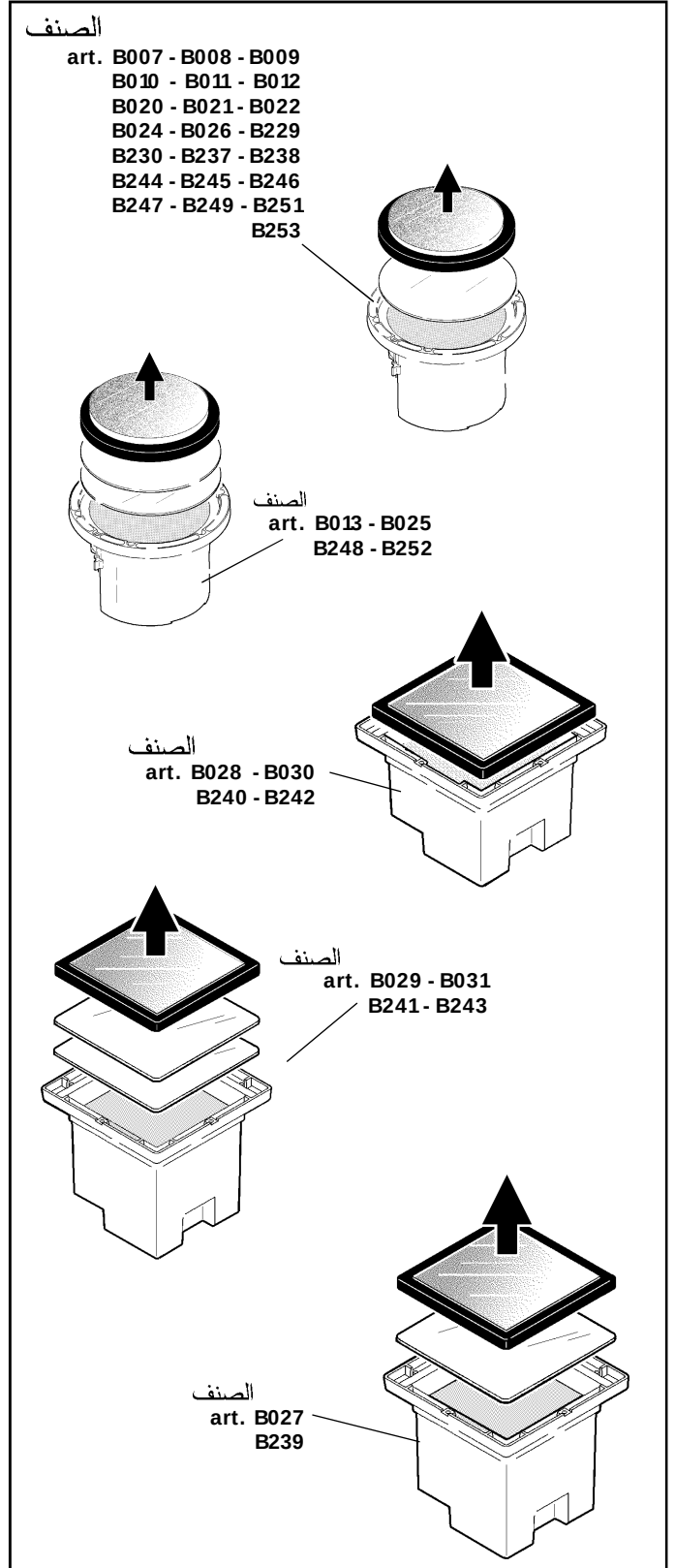
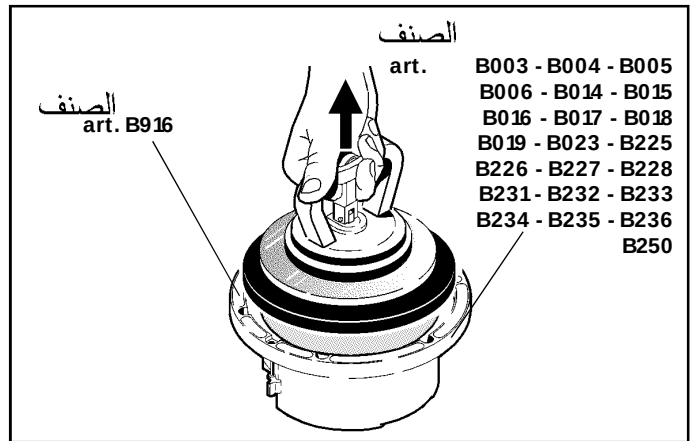
...°C

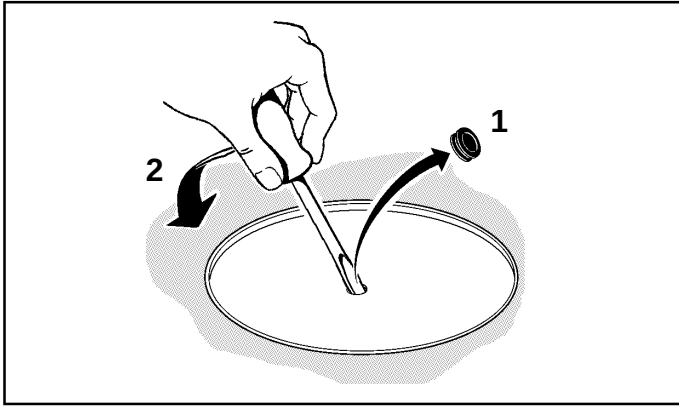
الصنف Art.	...°C	الصنف Art.	...°C
B003 - B004 - B030 B225 - B226 - B242	50	B014 - B015 - B231 B232	45
B005 - B006 - B010 B013 - B227 - B228 B245 - B248	65	B016 - B017 - B028 B233 - B234 - B240	55
B007 - B008 - B024 B025 - B029 - B229 B230 - B241 - B251 B252	75	B020 - B237	85
B009 - B018 - B019 B235 - B236 - B244	60	B021 - B238	95
B011 - B022 - B026 B027 - B239 - B246 - B249 - B253	70	B023 - B250	130
B012 - B247	80	B031 - B243	90

يُبين الرمز الحد الأقصى لدرجة حرارة الزجاج. نقل هذه القيمة في كثير من الحالات عن وذلك حسب مصادر الضوء المختلفة عن درجة مئوية كما تنص عليه معايير الأمن والسلامة.

- I Il simbolo identifica la temperatura massima del vetro. Tale valore, in funzione delle differenti sorgenti luminose, nella maggior parte dei casi è ampiamente inferiore a 75°C, come previsto dalle norme di sicurezza.
- GB The symbol indicates the maximum temperature of the glass. In the majority of cases this value, depending on the different light sources, is substantially less than 75°C, as foreseen by the safety norms.
- E El símbolo identifica la temperatura máxima del vidrio. Dicho valor, depende de las diferentes fuentes luminosas, pero en la mayor parte de los casos es ampliamente inferior a 75°C, de acuerdo con lo previsto por las normas de seguridad.

الصنف ART.	Controcassa - Outer Casing - Doble Caja الصنف art.							
	B901	B902	B903	B904	B905	B906	B907	B908
B003 - B225	●							
B004 - B226	●							
B005 - B227	●							
B006 - B228	●							
B007 - B229	●							
B008 - B230	●							
B009 - B244		●						
B010 - B245		●						
B011 - B246		●						
B012 - B247		●						
B013 - B248		●						
B014 - B231			●					
B015 - B232			●					
B016 - B233			●					
B017 - B234			●					
B018 - B235			●					
B019 - B236			●					
B020 - B237			●					
B021 - B238			●					
B022 - B249				●				
B023 - B250				●				
B024 - B251				●				
B025 - B252					●			
B026 - B253					●			
B027 - B239						●		
B028 - B240						●		
B029 - B241							●	
B030 - B242							●	
B031 - B243								●





التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO

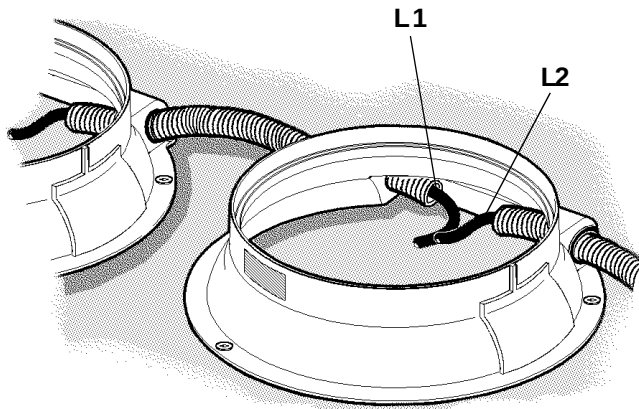
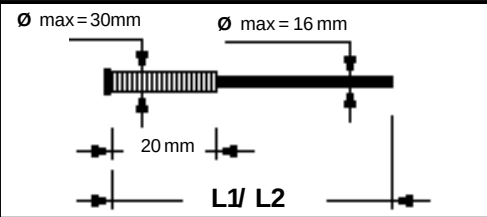
نوع التطبيق TIPO DI APPLICAZIONE TYPE OF APPLICATION TIPO DE APLICACIÓN	نوع الكابل - TIPO CAVO TYPE OF CABLE - TIPO CABLE	
	الرمز - SIGLA ABBREVIATION - SIGLA	المقطع - Sezione Section - Sección (mm ²)
تطبيق خارجي ESTERNA OUTDOOR EXTERNA	FG70R	2 x 1,5 2 x 2,5 2 x 4* 3 x 1,5 3 x 2,5* 3 x 4*

ع: لا تعرضه لعمليات شد بقوة تزيد عن 80 N. (*)

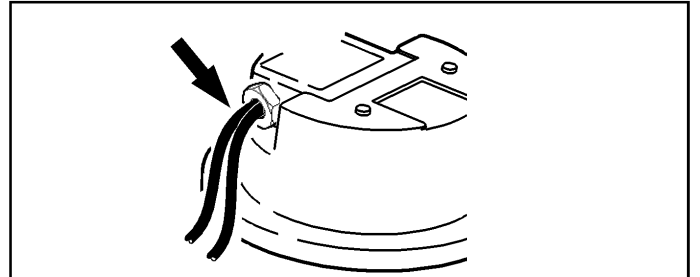
I (*): Non sottoporre a trazioni superiori agli 80 N.

GB (*): Do not subject to tugs greater than 80 N.

E (*): No someter a tracciones superiores a 80 N.



Controcassa Outer Casing - Doble Caja الصف art.	L 1 (mm)	L 2 (mm)
B901	480 ± 20	480 ± 20
B902	980 ± 20	980 ± 20
B903	630 ± 20	630 ± 20
B904	1030 ± 20	1030 ± 20
B905	1010 ± 20	1010 ± 20
B906	780 ± 20	780 ± 20
B907	1050 ± 20	1050 ± 20
B908	1010 ± 20	1010 ± 20

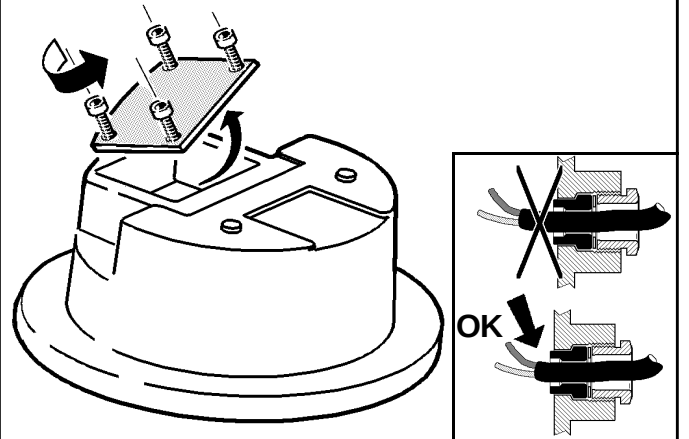


بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة الكابلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكابلات قبل توصيل المنتج.

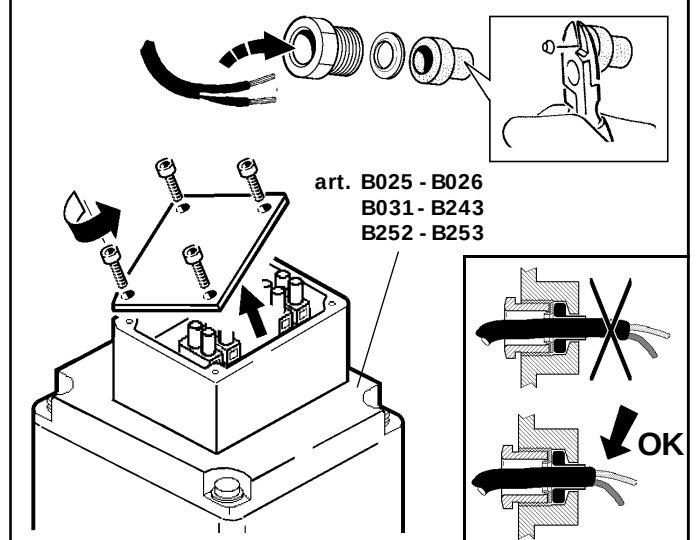
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

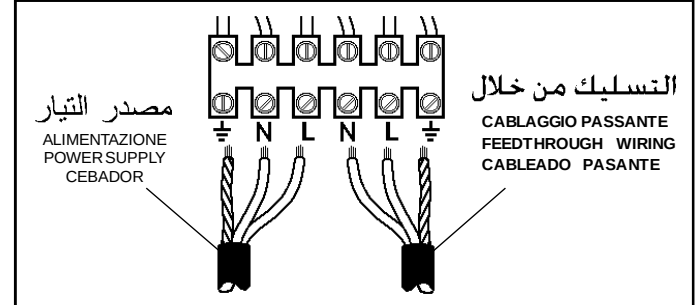
E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.



D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



D (mm)	P Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11	10,5

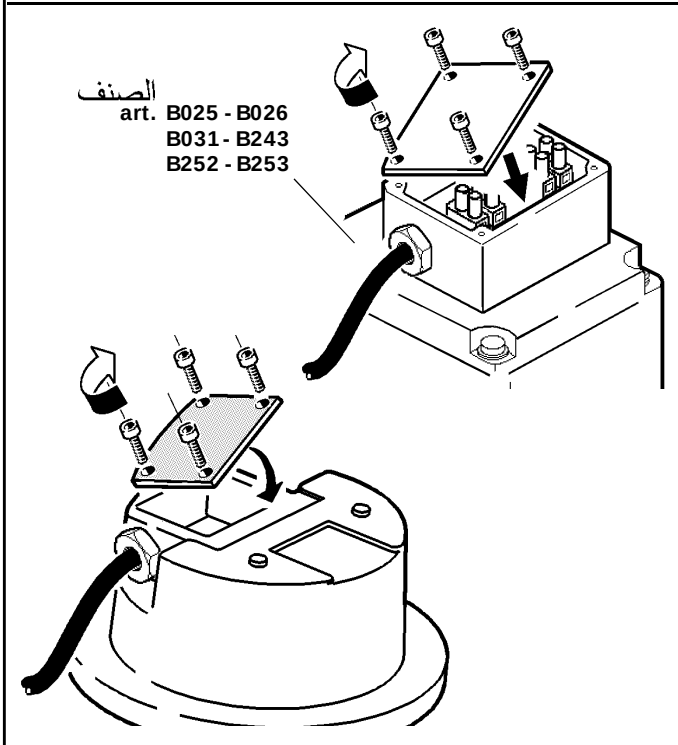
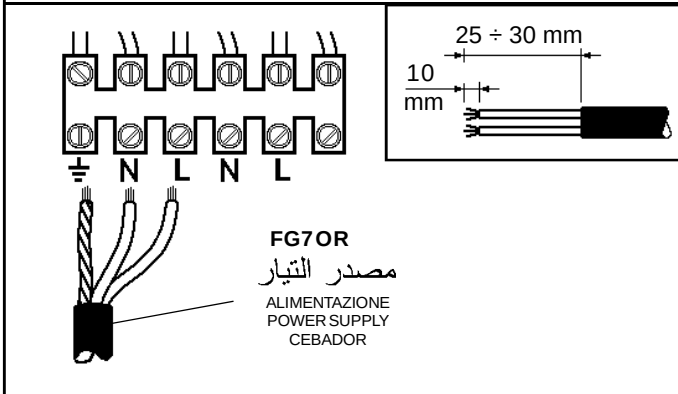
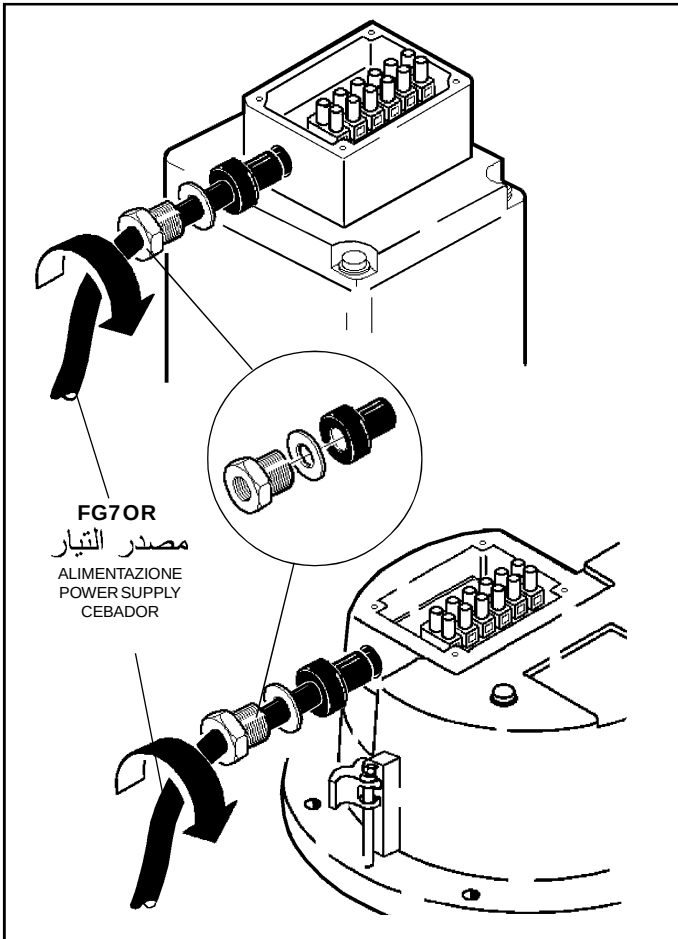
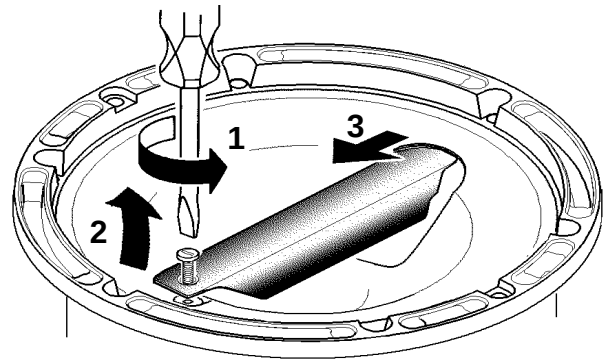


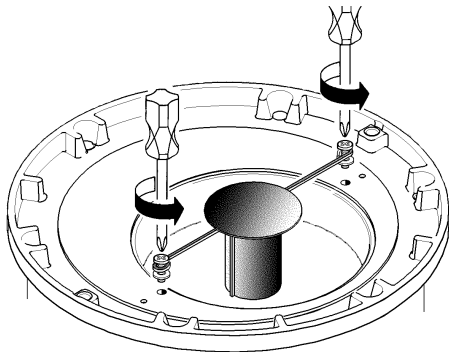
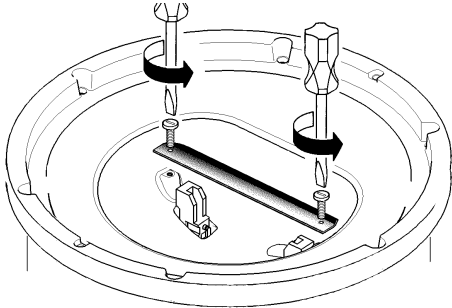
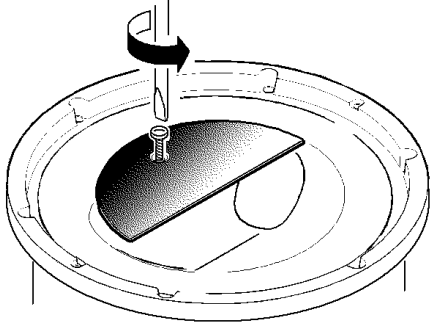
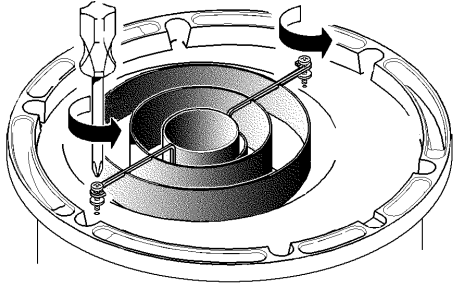
الصفحة ART.	عدد المنتجات القابلة للتوصيل / مقطع الكبل N° Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. N° de productos a conectar / Sección del cable	
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
B003 - B004 B225 - B226	107	147
B005 - B006 B227 - B228	140	192
B007 - B008 - B009 B011 - B229 - B230 B244 - B246	55	76
B010 - B016 - B017 B028 - B233 - B234 B240 - B245	46	68
B012 - B020 - B021 B022 - B026 - B027 B237 - B238 - B239 B247 - B249 - B253	32	43
B013 - B248	62	86
B014 - B015 B231 - B232	38	52
B018 - B019 - B030 B235 - B236 - B242	70	95
B023 - B025 - B029 B241 - B250 - B252	16	22
B024 - B251	23	31
B031 - B243	7	10

تركيب اللبة بالطريقة الصحيحة

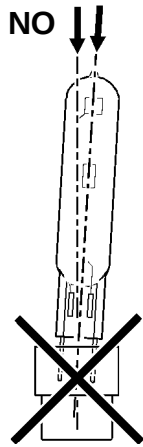
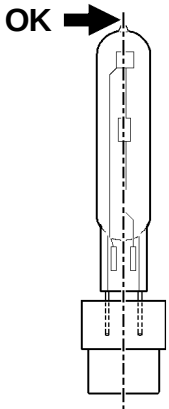
INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA LAMPADA
INSTALLING THE LAMP CORRECTLY
INSTALACION CORRECTA DEL FOCO O LAMPARA

ملاحظة: عند تركيب أو استبدال اللبة، يجب مراعاة عدم خدش العاكس.
I N.B.: Installare o sostituire la lampada, senza graffiare il riflettore.
GB N.B.: Fit or replace the bulb, without scratching the reflector.
E NOTA: Instalar o sustituir la lámpara, sin arañar el reflector.





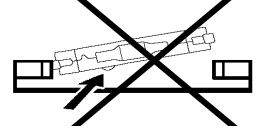
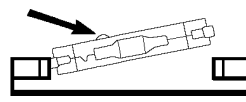
الصفحة art. B005
B006
B227
B228



تحقق من تطابق محور اللبة مع محور حامل اللبة.

- I Assicurarsi che l'asse della lampada e del portalampada coincidano.
- GB Make sure the axis of the lamp corresponds with that of the lampholder.
- E Asegurarse de que el eje de la lámpara y del portalámpara coincidan.

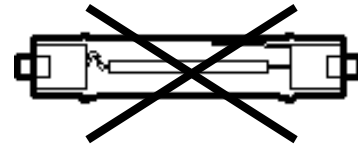
الصفحة art. B020 - B021 - B027 - B029
B237 - B238 - B239 - B241



يتم ضمان عمل اللبة بشكل جيد فقط عندما لا يتجاوز الفرق بين شدة تيار التغذية الكهربائية عن
وشدة التيار الاسمية للجهاز عن

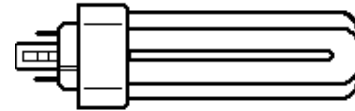
- I Le condizioni ottimali di funzionamento della lampada sono garantite soltanto quando la tensione di alimentazione non supera del $\pm 5\%$ la tensione nominale dell'apparecchio.
- GB To ensure the total lamp efficiency, the mains voltage should not be more than $\pm 5\%$ of the rated voltage of the fixture.
- E Las condiciones ideales de funcionamiento de la lámpara están garantizadas únicamente cuando la tensión de alimentación en red no sea mayor en un $\pm 5\%$, con respecto a la tensión nominal del aparato.

الصفحة art. B021
B238



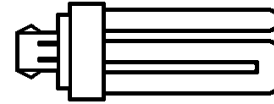
OSRAM "NAV - TS "

الصفحة art. B018 - B019 - B030
B235 - B236 - B242



OSRAM DELUX T/E 57W
PHILIPS MASTER PL-T 57W

الصفحة art. B010
B245



OSRAM TC-TEL IN
PHILIPS MASTER PL-T 42W

الصفحة art. B007 - B008 - B009 - B012 - B022
B023 - B025 - B229 - B230 - B244
B247 - B249 - B250 - B252

ملاحظة: تحقق من دخول اللبة حتى النهاية في المقر المتواجد على حامل اللبة.

- I N.B.: Assicurarsi che la lampada sia inserita nella sede del portalampada fino in fondo.
- GB N.B.: Make sure that the lamp is properly inserted all the way into the lamp holder.
- E NOTA: Comprobar que la bombilla ha sido enroscada en el portalámparas hasta el tope.



يشير الرمز إلى أجهزة الإضاءة التي تتلاءم مع جهاز
الإشعال خارج اللبة.
لا تقم بتركيب اللبات التي تتضمن جهاز إشعال.

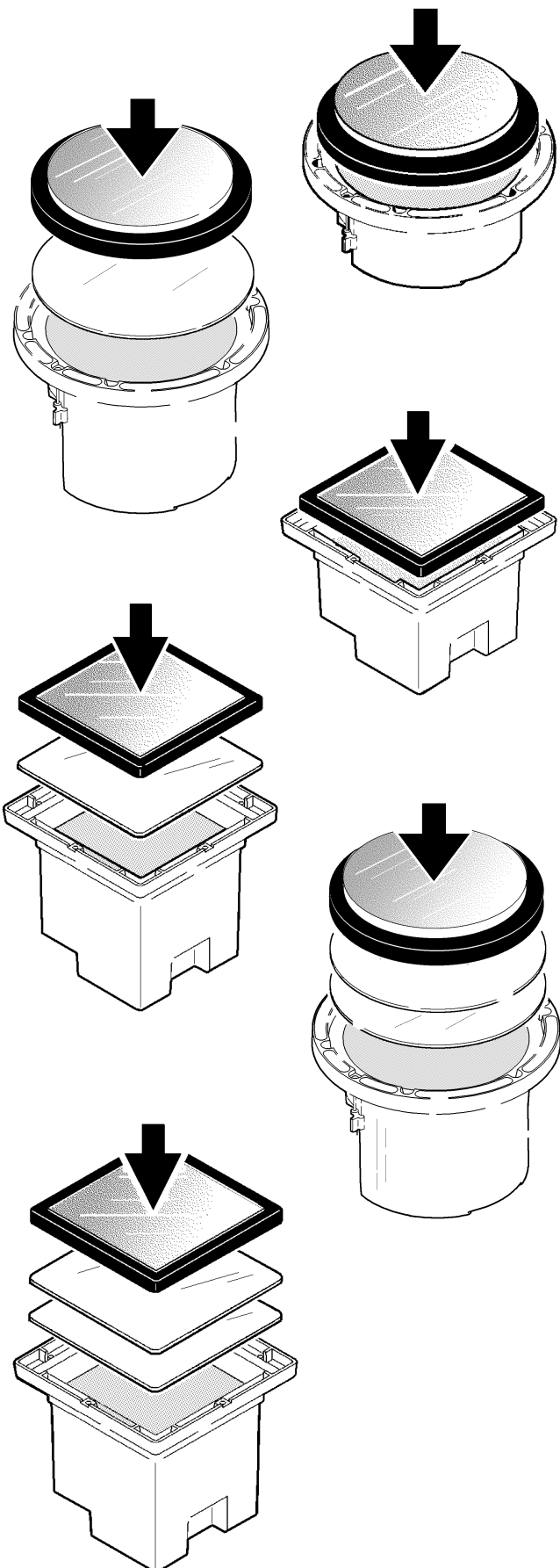
- I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.
- GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.
- E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.

ملاحظة: لتحاشي التجاور الضوئي على الناشر الزجاجي، عر
استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول.

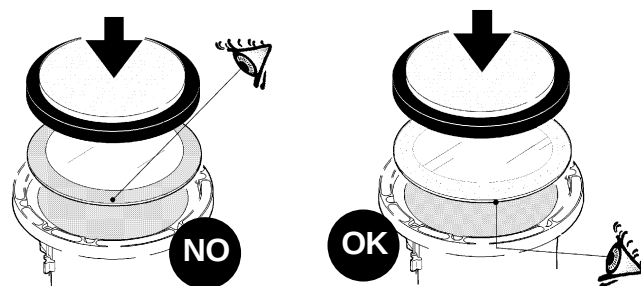
I N.B.: Per eliminare eventuali formazioni di aloni sullo schermo in vetro, utilizzare un panno morbido imbevuto di alcool.

GB N.B.: To prevent halation on the glass diffuser, use a cloth dampened with alcohol.

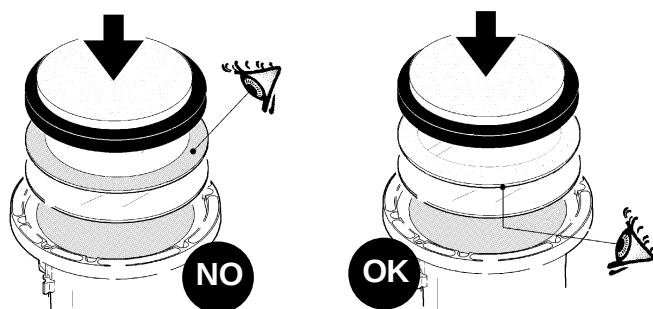
E NOTA: Para eliminar que se formen halos sobre la pantalla de vidrio, emplear siempre un paño humedecido con alcohol.



الصف art. B009 - B010 - B011 - B012 - B013
B022 - B024 - B025 - B026 - B200
B201 - B202 - B203 - B204 - B244
B245 - B246 - B247 - B248 - B249
B251 - B252 - B253



الصف art. B025 - B252



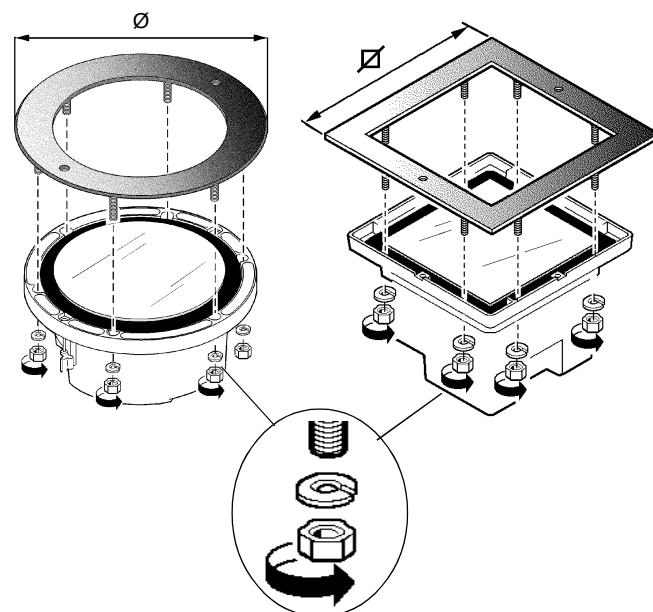
art. B003 - B004 - B005 - B006 - B007 - B008
B009 - B010 - B011 - B012 - B013 - B014
B015 - B016 - B017 - B018 - B019 - B020
B021 - B022 - B023 - B024 - B025 - B026
B027 - B028 - B029 - B030 - B031

قبل تثبيت الزجاج، تحقق من أنه متركز بشكل جيد.

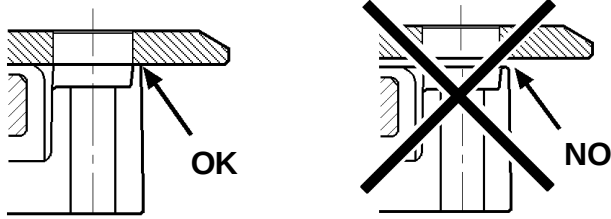
I Prima di bloccare il vetro, accertarsi che esso sia centrato.

GB Before fixing the glass, make sure it has been centred.

E Antes de ajustar el cristal, verificar que haya sido centralizado.



Nm	mm	
3 Nm	Ø 130	130
5 Nm	Ø 312 ÷ 410	346 ÷ 444

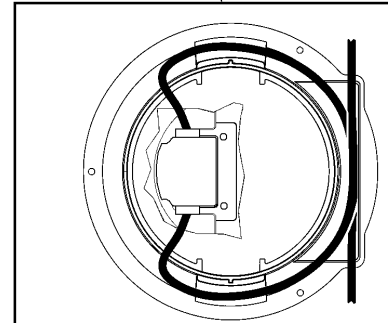
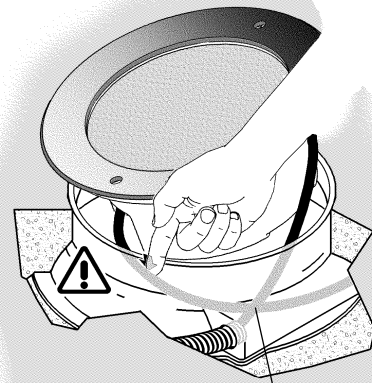
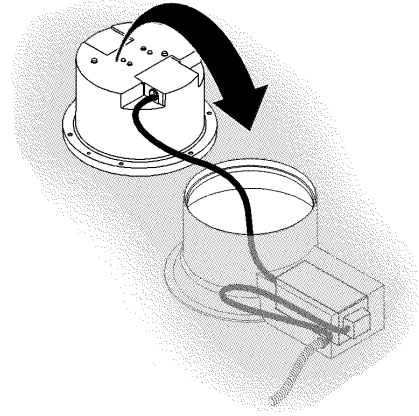
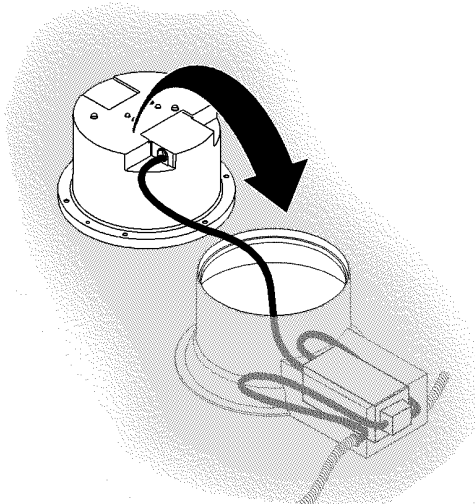
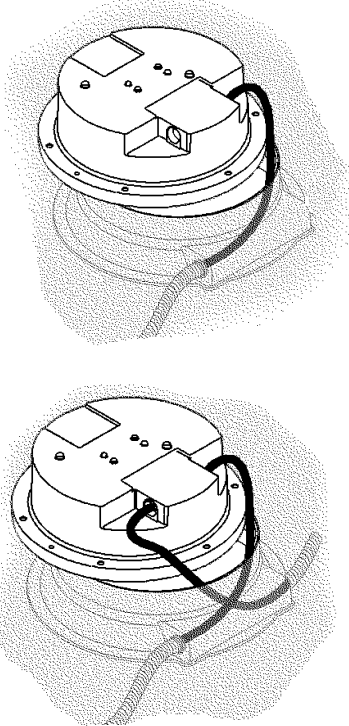


ملاحظة: يجب شدّ الصواميل التي تثبت الإطار على الجسم حتى النهاية وبشكل متجانس، عل ذلك من خلال الانتقال بشكل متبادل من صمولة إلى الصمولة المقابلة أثناء عملية الشد. لتسهيل سحب الزجاج وبدون تلف الحشية المحيطة بالمركة، فك جميع الصواميل باستثناء صمولتين متقابلتين ثم انتظر؛ بعد ذلك فك الصمولتين المتبقيتين وأبعد الزجاج.

I N.B.: I dadi che fissano la cornice al corpo debbono essere serrati a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da un dado a quello diametralmente opposto. Per facilitare l'estrazione del vetro senza danneggiare la guarnizione a cornice montata, svitare tutti i dadi ad esclusione di due consecutivi ed attendere; svitare poi i restanti dadi e togliere il vetro.

GB N.B.: The nuts that secure the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed bol nuts. To facilitate the extraction of the glass without damaging the seal fitted onto the frame, unscrew all the nuts except for two adjacent ones and wait; then unscrew the remaining nuts and remove the glass.

E Nota: Las turcas que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de una turca a otro diametralmente opuesto. Una vez colocado el marco, para facilitar la extracción del vidrio sin dañar la junta, desenrosque todas las tuercas que no sean consecutivas y espere, desenrosque luego las tuercas restantes y quite el vidrio.



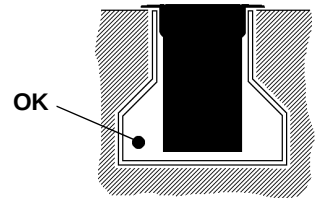
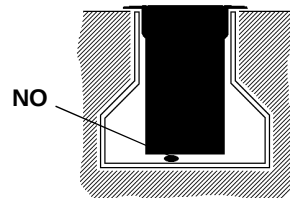
ضع الكبلات على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل.

I Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura.

GB Arrange the cables on the sides of the luminaire as indicated in the figure.

E Coloque los cables a los costados del aparato como lo indica la figura.

art. B003 - B004 - B005 - B006 - B007
B008 - B014 - B015 - B016 - B017
B018 - B019 - B020 - B021 - B225
B226 - B227 - B228 - B229 - B230
B231 - B232 - B233 - B234 - B235
B236 - B237 - B238



تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION



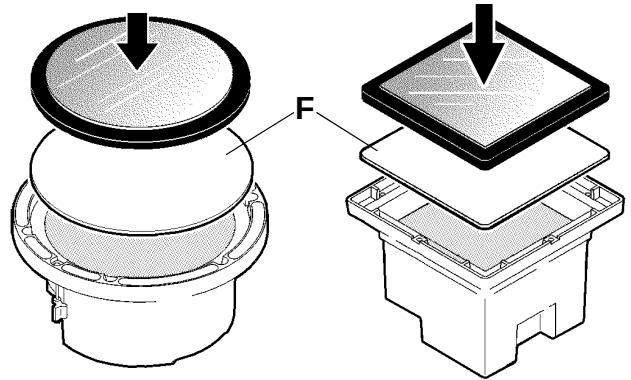
لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.
I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS



الصنف ART.	فلتر - Filtro Filter - Filtro الصنف "F" art.
B003 - B004 - B005 - B006 - B007 - B008 B225 - B226 - B227 - B228 - B229 - B230	B918
B009 - B010 - B011 - B012 - B013 B244 - B245 - B246 - B247 - B248	B922
B014 - B015 - B016 - B017 - B018 - B019 B020 - B021 - B231 - B232 - B233 - B234 B235 - B236 - B237 - B238	B919
B022 - B023 - B024 - B025 - B026 B249 - B250 - B251 - B252 - B253	B923
B027 - B028 - B239 - B240	B920
B029 - B030 - B031 - B241 - B242 - B243	B921

ضع الجهة المعالجة بالرمل من الزجاج باتجاه الللمبة.
I Posizionare la parte sabbiata del vetro verso la lampada.

GB Place the sand-blasted side of the glass towards the lamp.

E Coloque la parte arenada del vidrio hacia la lámpara.



يشير الرمز إلى التركيبات الضوئية التي تتجاوز الجهد الكهربائي، خلال تغيير الللمبة، بأكثر من فولت.

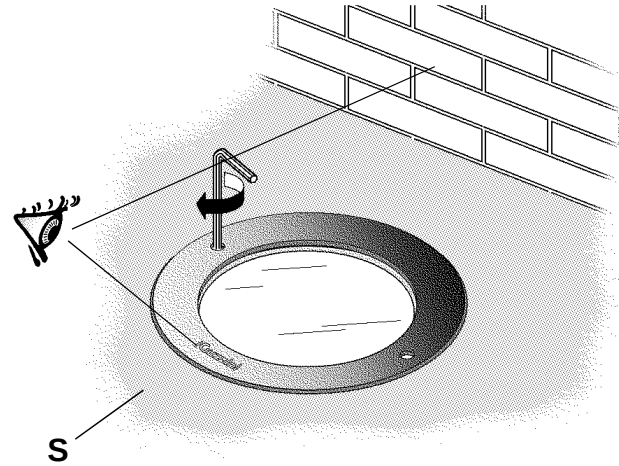
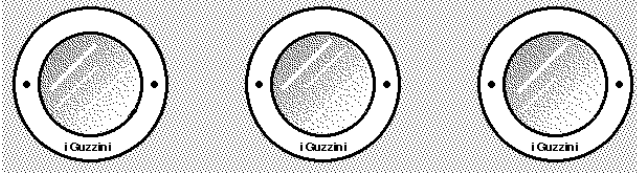
I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

اتجاه الضوء

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR



تحقق من أن المساحة "S" التي يتركز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.

I Accertarsi che l'area "S" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

GB Make sure area "S" onto which the frame will rest is free of any projections.

E Asegurarse de que el área "S", sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

الصنف art. B009 - B010 - B011 - B012 - B013 - B022
B023 - B024 - B025 - B026 - B244 - B245
B246 - B247 - B248 - B249 - B250 - B251
B252 - B253

